

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 36

PDF erstellt am: **11.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

409

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 36 Bern, Montag 13. Februar 1956

74. Jahrgang — 74<sup>e</sup> année

Bern, lundi 13 février 1956 N° 36

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21690  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich  
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.—, — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
Ragla: Publicités AG. — Insertionsterif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.80.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21690  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Magnetit-Handels AG, Zürich.  
Schiffsregisteramt Thun (2 Schiffsanmeldungen).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Januar 1956.  
Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1956.  
Wiedergutmachung der in Belgien durch Schweizer erlittenen Kriegsschäden. — Réparation des dommages de guerre subis par les ressortissants suisses en Belgique.  
Madagascar et Dépendances: Taxe de développement économique.  
Madagascar et Dépendances: Relèvement de la taxe de consommation sur les bières.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Sparheft Nr. 2407 vom 26. Juli 1954, von Fr. 10 266.05, auf die Darlehenskasse Fischbach, als Schuldnerin lautend.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 11. Juli 1956, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (111<sup>1</sup>)

Baden, den 7. Februar 1956.

Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 7. Mai 1912, von Fr. 4000, lastend auf Grundbuch Aedermannsdorf Nrn. 646 und 647, im II. Rang, zugunsten der Frau Elise Walchli, Ernsts, Auswil, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Horisberger, Landwirt, Aedermannsdorf, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert einer Frist von einem Jahre, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (34<sup>2</sup>)

Balsthal, den 8. November 1955.

Der Gerichtspräsident von Balsthal:  
W. Wyss.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 3000 mit Nachrücken, eingetragen auf Sektion II, Parzelle 3561 des Grundbuches Basel-Stadt, mit Liegenschaft Ziegelstrasse 9, Basel, im II. Rang, hinter einem Vorgang von Fr. 37 000 im I. Rang, und neben Fr. 7000 mit Nachrücken im gleichen Rang; Schuldnerin: Frau Wwe. Maria Theresia Kirchhoffer-Ritter, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 25. Januar 1956 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 31. Januar 1957 der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieser nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (94<sup>2</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Die Kraftloserklärung von 5 voll einbezahlten Inhaberaktien der Internationalen Industrie und Handelsbeteiligungen A.G., Basel (vorm. I.G. Chemie) zu nom. Fr. 500, Nrn. 81268-72, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 3. Februar 1956 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 13. August 1956, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (115<sup>3</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Der unbekannte Inhaber der Obligation 3½% Schweizerische Eidgenossenschaft 1932/33, Nr. 30384, von nom. Fr. 5000.—, samt Coupons per 1. April 1951 und ff., wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (108<sup>1</sup>)

Bern, den 6. Februar 1956.

Der Gerichtspräsident III: Hilfiger.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten Schuldbriefes von Fr. 15 000, datiert 5. Juli 1919, urspr. Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Aktiengesellschaft Bad- & Waschanstalt Winterthur, Rechtsnachfolger durch Kauf der Pfand Liegenschaft: Konrad Kuhn-Müller, Gewerbesekretär, Winterthur; zugunsten des Inhabers; erste Gläubigerin: Schweizerische Volksbank Winterthur, jetziger Schuldner und Pfand Eigentümer: Emil König, Masseur, Badgasse 6, Winterthur; letzter bekannter Gläubiger: Konrad Kuhn-Müller, Gewerbesekretär, Winterthur, bzw. die Erben des genannten Konrad Kuhn-Müller, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 7566, Gbl. 155, Plan 90 an der Neustadtgasse 15 in Winterthur (früher Grundplan Blatt 18m, Kat. Nr. 16), oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirkskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde.

Winterthur, den 13. Juni 1955.

(7<sup>1</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Substitut: Hünenwadel.

Par ordonnance du 10 février 1956, le président du Tribunal de la Sarine à Fribourg a ordonné une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler: le bon de caisse de la Caisse d'Epargne de la Ville de Fribourg, de 5000 fr., au 2¼%, N° 1357, au porteur, avec coupons attachés au 8 janvier 1956 et suivants.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce bon d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de 6 mois, dès la première publication, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée et une seconde expédition exécutoire ordonnée. (116<sup>3</sup>)

Fribourg, le 10 février 1956.

Le président: Ch. Guggenheim.

#### Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance: ordonnons au détenteur inconnu des deux certificats de cinq actions chacun, soit en tout dix actions nominatives, au nom de Monsieur François Perretti, au nominal de 500 fr. par action, de la Société Anonyme des Ateliers de Sécheron, à Genève, portant les numéros 26901 à 26910, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. P. VI. (49<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
William Lenoir, président.

Le Juge-Instructeur du district de Sierre, à la requête de la Banque Populaire de Sierre, S.A., de siège social à Sierre, somme les détenteurs inconnus des actions de la Banque Populaire de Sierre, S.A., N°s 686, 687, 688, 689 et 690, de Fr. 1000 (mille) nominal, chacune, coupons N°s 44 et suivants attachés, de produire ces titres au greffe du Tribunal de Sierre, dans le délai de six mois, expirant le 30 septembre 1956, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (112<sup>1</sup>)

Sierre, le 7 février 1956.

Le Juge-Instructeur du district de Sierre:  
G. Emery.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Schuldbrief von Fr. 12 500, vom 1. Juni 1931, Grundbuchbeleg Pf. Serie I, Nr. 5202, lautend auf den Eigentümer Paul Kocher-Weber, Fabrikarbeiter, in Geroltingen, haftend auf den Grundbuchblättern von Täuffelen Nrn. 381, 382, 384, 385 und Mörigen Nrn. 276, 277, 278 und 289, ist am 8. Februar 1956 durch den unterzeichneten Richter kraftlos erklärt worden.

Nidau, den 11. Februar 1956.

(117)

Der Gerichtspräsident: M. Stebler.

Par ordonnance du dix février 1956, le président du Tribunal de première instance a prononcé l'annulation de la police-vie portant le N° 65766, au montant de 20 000 fr., souscrite le 16 décembre 1942 auprès de la Cie d'Assurances sur la vie Helvetia-Vie, à l'échéance du 1<sup>er</sup> décembre 1957 par la maison Jules Riotton, importation de vins en gros à Genève, actuellement Riotton S.A., importation de vins en gros, à Genève, 4, Quai Gustave-Ador. R. IV. (118)

Tribunal de première instance de Genève:  
Ferd. Charrot, greffier.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

7. Februar 1956. Damenkleider usw.  
**El-El A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1953, Seite 758), Fabrikation von Damenkleidern usw. Die Generalversammlungen vom 29. November und 20. Dezember 1955 haben die Statuten abgeändert. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Hans Baumann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt als Direktor weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Elly Mandoni, geb. Mülenthal, ist nicht mehr Präsidentin, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Präsidentin des Verwaltungsrates ist jetzt Tony Herz, geb. Mülenthal; sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Rudolf Hofer, von Zürich und Langnau (Bern), in Zürich, Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Mülenthal, englischer Staatsangehöriger, in Zürich.

7. Februar 1956. Chemisch-technische Produkte.  
**Ernst Haldemann**, in Winterthur (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1948, Seite 2742), chemisch-technische Produkte. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

7. Februar 1956. Textilien.  
**«Textos, S. Topow & Co.**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1952, Seite 1578), Vertretungen und Handel in Textilien. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1956, Seite 268) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Februar 1956.  
**Darlehenskasse Embrach**, in Embrach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1952, Seite 1927). Die Unterschrift von Hans Keller ist erloschen. Heinrich Meier ist nicht mehr Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes; er führt weiterhin Kollektivunterschrift. Neu ist als Mitglied und Aktuar des Vorstandes gewählt worden Fritz Junker, von Rapperswil (Bern), in Embrach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Februar 1956. Treuhandfunktionen usw.  
**Imhoff & Co.**, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1955, Seite 3262), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Bern, Handel- und Gewerbe-Treuhandfunktionen usw. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt worden an Yvonne Imhoff-Stämpfli, von Soyhières, in Zürich.

7. Februar 1956. Elektrotechnische Artikel usw.  
**A. Schmidt & Co.**, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2549), Engros-Handel mit elektrotechnischen Artikeln und Apparaten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

7. Februar 1956. Liegenschaften usw.  
**Bürohaus am Stauffacher A.-G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1934), Kauf und Verkauf von Liegenschaften aller Art usw. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Gotthold Basler, von Zürich und Bottenwil (Aargau), in Bern, als Vizepräsident, und Robert Meyer, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Zürich, als Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Arthur Steiner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Beisitzer; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltungsratspräsident Jacques Uhlmann ist auch Bürger von Zürich. Die Gesellschaft hat ihr Domicil nicht mehr beim Sekretariat des Schweiz. Metall- und Uhrenarbeiterverbandes, sondern besitzt an der Werdstrasse 36 nun eigene Bureaux.

7. Februar 1956. Restaurant.  
**Landhus A.G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 135 vom 15. Juni 1953, Seite 1450), Betrieb des Restaurants «Landhus» in Zürich-Seebach usw. Dr. h. c. Konrad Ilg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied und Vizepräsident des Verwaltungsrates gewählt worden: Gotthold Basler, von Zürich und Bottenwil (Aargau), in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Arthur Steiner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltungsratspräsident Jacques Uhlmann ist auch Bürger von Zürich.

7. Februar 1956. Haushaltsapparate.  
**Creva Zürich, A. Crevola & Co.**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1954, Seite 2381), Handel mit elektrischen Haushaltsapparaten. Neu ist als Gesellschafter eingetreten Rudolf Otto Sennhauser-Oesch, von Wädenswil (Zürich), in Zürich 9, in Gütertrennung lebend. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftslokal: Gartenstrasse 10, in Zürich 2.

7. Februar 1956. Damen- und Kindermäntel.  
**E. Bodmer & Co.**, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 190 vom 7. Juni 1949, Seite 1514), Anfertigung von Damen- und Kindermänteln. Paul Geisser führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ernst Widmer, von Oberentfelden (Aargau), in Winterthur.

7. Februar 1956. Maler- und Tapezierergeschäft.  
**Jos. Vogel-Centa**, bisher in Bülach (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3303), Maler- und Tapezierergeschäft. Der Firmainhaber führt den Allianznamen Centa nicht mehr. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt und lautet nun Jos. Vogel. Geschäftsdomizil: Weberstrasse 14.

7. Februar 1956. Technische Artikel, Maschinen.  
**Aktiengesellschaft Dr. Hans Caspar** (Dr. Giovanni Caspar, Società Anonima) (Dr. Jean Caspar Société Anonyme) (Dr. John Caspar, Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3062), technische Artikel und Maschinen jeder Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 18, in Zürich 2 (Bureau Dr. A. E. Altherr).

7. Februar 1956. Luftballons usw.  
**Ballon Co. A.-G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Januar 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Luftballons und Wasserballen, das Bedrucken von Kinderballons, den Handel mit diesen und einschlägigen Fabrikaten sowie die Durchführung von Ballon-Aktionen und die Vermietung von Grossballonen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und mit Fr. 25 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Maschinen, Einrichtungen,

Vorräte, Fertigfabrikate und ein Auto sowie Forderungen im Betrage von Fr. 3425.40, alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Dezember 1955, zum Gesamtübernahmepreis von Fr. 22 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Eugen Ruppert, von Bichelsee, in Zürich. Geschäftsdomizil: Carl-Spiteler-Strasse 28 in Zürich 7.

7. Februar 1956. Waren aller Art.  
**Dr. Meyer & Co.**, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Dr. iur. Hans Meyer, von Zürich, in Zürich 2, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Ernst Meyer, von und in Zürich, als Kommanditär mit Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Waren aller Art. Seidengasse 12 (bei Dr. Hans Meyer).

7. Februar 1956. Rohölprodukte usw.  
**Oleag A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1955, Seite 1368), Rohölprodukte usw. Die Unterschrift von Dr. Alfred W. von Arx ist erloschen. Geschäftsführer Siegfried Pestalozzi führt jetzt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Lindenstrasse 37, in Zürich 8.

7. Februar 1956. Schlosserei.  
**Julius Bertschinger**, in Horgen (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1936, Seite 1696), Schlosserei und Eisenbau. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Julius Bertschinger & Sohn, Feineisen- und Metallbau, Horgen ZH», in Horgen, erloschen.

7. Februar 1956.  
**Julius Bertschinger & Sohn, Feineisen- und Metallbau, Horgen ZH**, in Horgen. Unter dieser Firma sind Julius Bertschinger-Egolf, von Horgen und Zumikon, in Thalwil, und Julius Bertschinger-Frank, von Zumikon, in Horgen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Julius Bertschinger», in Horgen, übernommen hat. Feineisen- und Metallbau-Werkstätte, Schlosserei. Glärnischstrasse 10.

7. Februar 1956. Werkzeugmaschinen.  
**S. Brignoli**, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Silvio Brignoli, von Russo (Tessin), in Dietikon. Handel mit Werkzeugmaschinen. Gjuchstr. 14.

8. Februar 1956.  
**Verband der Fellgrossisten und Pelzkonfektionäre (VFP)**, mit Sitz am Wohnort des Sekretärs, zur Zeit in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1955 ein Verein. Er bezweckt die Wahrung der gemeinsamen Interessen der in der Schweiz niedergelassenen Fellhändler und Pelzkonfektionäre. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch Eintrittsgelder und Jahresbeiträge, die durch die Generalversammlung festgelegt werden, sowie durch freiwillige Beiträge. Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand, bestehend aus drei Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Vorstand gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Edouard Mallepell, von Braggio (Graubünden), in Lausanne, als Obmann; Ernst Mario Huber, von Walenstadt, in Zürich, als Sekretär, und Heinz Karasek, von Zürich, in Zumikon, als Kassier. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 32, in Zürich 2 (bei Ernst Mario Huber).

8. Februar 1956.  
**Stadthof-Posthotel Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1955, Seite 1703), Verwaltung und Betrieb des Hotels und Restaurants «Stadthof-Posthotel» usw. Kaspar Vogel-Weber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsidentin mit Einzelunterschrift gewählt worden Hertha Vogel, geb. Weber, von Zürich und Glarus, in Kilchberg (Zürich).

8. Februar 1956. Messapparate usw.  
**Aktiengesellschaft Metrum (Metrum Société Anonyme) (Società Anonima Metrum)**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1954, Seite 1556), Fabrikation und Vertrieb von Messapparaten usw. Dr. Adolf Gutzwiler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Karl Oehler, von und in Zürich, als Präsident, und Franz Gutzwiler, von Therwil (Basel-Landschaft), in Zürich, als weiteres Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Februar 1956. Röntgen-Apparate usw.  
**Luminos A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79), Handel mit Röntgen- und elektromedizinischen Apparaten usw. Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Alois Felder; seine Prokura ist erloschen.

8. Februar 1956.  
**Elektro-Kabel A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1954, Seite 79). Dr. Adolf Ehrbar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Alois Felder; seine Prokura ist erloschen.

8. Februar 1956.  
**Kaffee-Hag A.-G. Feldmeilen**, in Meilen (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1955, Seite 1742). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Wirth, von Bäretswil und Meilen, in Meilen.

8. Februar 1956. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.  
**F. Hartmann, Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1954, Seite 1578), Fabrikations- und Engros-geschäft in elektrotechnischen Bedarfsartikeln usw. Die Prokura von Walter Günthardt ist erloschen. Josef Stadlin führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

8. Februar 1956. Café-Restaurant.  
**Rechsteiner & Ochsner**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1954, Seite 3141), Betrieb des alkoholfreien Cafés und Speiserestaurants «Plätzli». Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters August Ochsner aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter August Rechsteiner, von Schlatt-Haslen (Appenzell I.-Rh.), in Dietikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma August Rechsteiner fortgesetzt.

8. Februar 1956. Fahrräder usw.  
**J. Gschwend**, in Zürich (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1955, Seite 2369), Fabrikation von und Handel en gros und en détail mit Fahrrädern usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Gert Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in Opfikon.



8. Februar 1956. Fahrräder usw.

Velo-Geschwend, in Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1955, Seite 2458), Handel en gros und en détail mit Fahrrädern usw. Neues Geschäftsdomizil: Schwamendingenstrasse 25.

8. Februar 1956. Pflanzungen usw.

Naamloze Vennootschap Cultuur Maatschappij Indragiri, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 115), Aktiengesellschaft, Betrieb von Pflanzungen in Indonesien usw. Wilhelm Anton Hesta ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Dr. Ernst Hohl, von Zürich, in Thun.

8. Februar 1956.

Kemp A.G., Metallwaren-, Apparate- & Maschinenfabrik, in Wetzikon (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1952, Seite 1237). Das Grundkapital von Franken 150 000 ist voll libertiert.

8. Februar 1956. Bergbau.

Iborag A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 27. April 1954, Seite 1070), Uebernahme von bergbaulichen Arbeiten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Januar 1956 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma lautet nun Iborag A.G. in Liq. (Iborag S.A. en liq.) (Iborag Ltd. in liq.). Josef Dasser führt nicht mehr als Präsident des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator Einzelunterschrift. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Dr. Fritz Peter Zwicky und Dr. Ernst Nölting sind erloschen.

8. Februar 1956. Textilien.

Kurt Bryner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Bryner, von Zürich, in Zürich 8, in Gütertrennung lebend. Fabrikation von und Handel mit Textilien; Vertretungen in einschlägigen Artikeln. Ottenweg 29.

8. Februar 1956.

Recophon-Sprachinstitut G. Pirotbelli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gino Pirotbelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zollikon. Einzelprokura ist erteilt an Erich Sulzberger, von Dörfingen (Schaffhausen), in Küssnacht (Zürich). Organisation von Fernsprachkursen. Bellerivestr. 209.

8. Februar 1956. Waren aller Art.

Leo Brantschen, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Leo Brantschen, von St. Niklaus (Wallis), in Adliswil. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Soodstrasse 329.

8. Februar 1956. Automobilmotoren usw.

Max Eschler, Urania-Accessoires, in Zürich (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1954, Seite 217), Handel und Vertretungen in Automobilmotoren usw. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 294.

9. Februar 1956. Filme.

R. E. Stamm, in Zürich (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1955, Seite 2638), Filmverleih. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 an die neue Aktiengesellschaft «Stamm-Film AG», in Zürich, erloschen.

9. Februar 1956.

Stamm-Film AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Februar 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verleih und Vertrieb von Spiel- und Dokumentarfilmen und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «R. E. Stamm», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955, wonach die Aktiven Fr. 211 114.70 und die Passiven Fr. 149 485.35 betragen, zum Preise von Fr. 61 629.35, von dem Fr. 48 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Richard Ernst Stamm, von Zürich und Schleithelm (Schaffhausen), in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Ilona Stamm, von Zürich und Schleithelm (Schaffhausen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 20, in Zürich 1.

9. Februar 1956.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 922). Paul Joerin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Simonius ist nicht mehr Delegierter, sondern Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen gewählt worden Paul O. Rutz-Schulthess, von Nesslau (St. Gallen), in Zürich.

9. Februar 1956.

Schuhversand Rud. Hirt Söhne Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 66 vom 7. März 1952, Seite 633). Max Ochsner und Gottfried Ochsner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Max Ochsner ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Max Zimmermann, von Zürich, in Pfäffikon (Zürich). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Robert Bigler, von Oberthal (Bern), in Dübendorf. Neues Geschäftsdomizil: Winterthurerstr. 344, in Zürich 11.

9. Februar 1956. Textilrohstoffe usw.

Baffra A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1955, Seite 1114), Handel mit Textilrohstoffen usw. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45, in Zürich 2 (bei der Firma Schoenenberger & Gnehm).

9. Februar 1956.

«Incomfin» Compagnie Internationale Financière et Commerciale S.A., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1952, Seite 1135). Neues Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 19, in Zürich 1.

9. Februar 1956. Seidenstoffe usw.

Siber & Wehrli Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2005), Seidenstoff-Fabrikationsgeschäft usw. Vize-direktor Martin Wehrli ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt worden an Hans Georg Wehrli, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), und Ambrosius Wehrli, von Zürich, in Zollikon.

9. Februar 1956. Schreinerei.

G. Zuber & Sohn, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Georg Zuber, von Wattwil (St. Gallen), in Zürich 2, in Gütertrennung lebend, und sein Sohn Werner Zuber, von Wattwil (St. Gallen), in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 ihren Anfang genommen hat. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Langstrasse 115.

9. Februar 1956. Chemisch-technische Produkte usw.

Max Funk, in Wetzikon (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1954, Seite 571). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit chemisch-technischen und kosmetischen Produkten.

9. Februar 1956. Technische Neuheiten.

Rosa Maurer, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Maurer, geb. Casartelli, von Vinelz (Bern), in Zürich 6. Der Ehemann Ernst Maurer, von Vinelz (Bern), in Zürich 6, dem Einzelunterschrift erteilt ist, hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt. Vertrieb technischer Neuheiten. Langfurren 84.

9. Februar 1956. Waren aller Art.

David Kuhn, in Neftenbach. Inhaber dieser Firma ist David Kuhn, von Lindau (Zürich), in Neftenbach. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Tössallmend.

9. Februar 1956.

ALFA-Lesemappen, Hilde Malzer, in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1955, Seite 1478), Verleih von ALFA-Lesemappen usw. Die Unterschrift von Alfred Mörikofer ist erloschen.

9. Februar 1956. Tea-room.

G. Dübendorfer, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1948, Seite 3152), Betrieb des Restaurants «Sandalp» und der «Aelpi-Bar». Jetziger Geschäftsbereich: Betrieb des Tea-rooms «Prado». Neues Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 40.

9. Februar 1956. Transporte usw.

M.A.T. Transport A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1955, Seite 1970), Durchführung internationaler Transporte aller Art usw., mit Hauptsitz in Basel. Direktor Viktor Moser, nun in Wallisellen, führt Einzelunterschrift auch als Mitglied des Verwaltungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an René Gutzwiller, von Therwil (Basel-Landschaft), in Meilen, und Urs Walter, von Mümliswil (Solothurn), in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

8. Februar 1956.

Käsergenossenschaft von Grossaffoltern, in Grossaffoltern (SHAB. Nr. 163 vom 17. Juli 1953, Seite 1745). Die Unterschrift von Hans Rufer ist erloschen. Es wurden gewählt: Walter Dick, von und in Grossaffoltern, bisher Vizepräsident, zum Präsidenten, und Fritz von Aesch, von Grossaffoltern, in Vorimholz, Gemeinde Grossaffoltern, zum Vizepräsidenten. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

8. Februar 1956. Landesprodukte usw.

A. Gerber & Cie. A.G., in Lyss, Handel mit Landesprodukten, Futtermitteln, Sämereien und Düngemitteln (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1414). Der Verwaltungsrat besteht aus Albert Gerber, Präsident (bisher); Robert Gerber, Vizepräsident (bisher); Frieda Gerber-Gygi, des Albert, und Rosa Gerber-Bietenhard, des Robert, beide von Langnau i. E., in Lyss. Albert und Robert Gerber führen wie bisher Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Dr. Erwin Gerber, von Langnau i. E., in Lyss. Dieser ist zugleich Sekretär des Verwaltungsrates, gehört jedoch diesem nicht an.

8. Februar 1956.

Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg A.G. (Sucrerie & Raffinerie d'Aarberg S.A.), in Aarberg (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1878). Fritz Kohli ist infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde Dr. Walther Weyermann, von Bern, in Belp, als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt. Dr. Werner Fivian, von Köniz, in Aarberg, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt Kollektivunterschrift.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

7. Februar 1956. Bauunternehmung, Baumaterialien.

H. und E. Dähler, in Mühlethurnen, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Baumaterialien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1948, Seite 49). Infolge des am 9. September 1955 erfolgten Todes des Hans Dähler ist die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter «Eugen Dähler», als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Mühlethurnen, übernommen.

7. Februar 1956. Bauunternehmung, Baumaterialien.

Eugen Dähler, in Mühlethurnen. Inhaber der Firma ist Hans Eugen Dähler, von Seftigen, in Mühlethurnen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «H. und E. Dähler», in Mühlethurnen, übernommen. Hoch- und Tiefbau, Baumaterialien.

Bureau Bern

8. Februar 1956.

Kantonal-Bernischer-Autofahrer-Verband (KBAV), in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder in sozialer, wirtschaftlicher und beruflicher Hinsicht sowie der allgemeinen Verkehrsinteressen, insbesondere die Schaffung gesunder Grundsätze und Methoden im Autofahrerwesen durch Aufstellung der Tarifbestimmungen und durch Bekämpfung des unlauteren Wettbewerbes; die Unterstützung von und Zusammenarbeit mit Verkehrsbehörden, sowie den Schutz der Mitglieder durch Versicherungen. Die Statuten datieren vom 6. Dezember 1954. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Mitteilungen und Einladungen der Mitglieder erfolgen durch Zirkular, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand von mindestens 5 Mitgliedern besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, Kassier, Sekretär und den Beisitzern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär oder dem Kassier. Es sind dies: Fritz Streun, von Zweisimmen, in Bern, Präsident; Samuel Urwyler, von Brittnau (Aargau), in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Vizepräsident; Alfred Blaser, von Langnau i. E., in Bern, Sekretär, und Willy Kiesinger, von Bern und Mécourt, in Bern, Kassier. Geschäftslokal: Blumenbergstrasse 14 (beim Sekretär).

Bureau Biel

7. Februar 1956. Restaurant.

Fritz Rufer, in Biel. Inhaber der Firma ist Fritz Rufer, von Münchenbuchsee, in Biel. Betrieb des Restaurants «Sonne». Madretschstrasse 115.

8. Februar 1956.

Bernische Kraftwerke A.G., Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1955, Seite 2205), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Direktionspräsident Hermann Seiler sowie die Prokuren von Adolf Bernhardsgrütter und Dr. Walter Theodor Moll sind erloschen. Es wurden



neu gewählt: zum Direktionspräsidenten der Direktor Walter Jahn und als Vizedirektor Hans Dreier, von Trub, in Bern (neu). Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Berechtigten für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen.

#### Bureau Trachselwald

9. Februar 1956. Metzgerei, Viehhandel usw.

Hs. Röhlißberger, in Dürrenroth. Inhaber der Firma ist Hans Röhlißberger, des Otto, von Langnau i. E., in Dürrenroth. Betrieb einer Metzgerei, Versand von Fleischwaren, Handel mit Gross- und Kleinvieh.

#### Bureau Wangen a. d. A.

8. Februar 1956.

Bernische Kraftwerke A.G., Zweigniederlassung in Wangen an der Aare (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1955, Seite 2206), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktionspräsidenten Hermann Seiler sowie die Prokuren von Adolf Bernardsgrütter und Dr. Walter Theodor Moll sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Direktionspräsident der bisherige Direktor Walter Jahn und als Vizedirektor Hans Dreier, von Trub, in Bern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Nidwilt)

8. Februar 1956.

Bernische Kraftwerke A.G., Zweigniederlassung Spiez (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1956, Seite 293), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Direktionspräsidenten Hermann Seiler sowie die Prokuren von Adolf Bernardsgrütter und Walter Theodor Moll sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Als Direktionspräsident der bisherige Direktor Walter Jahn und als Vizedirektor Hans Dreier, von Trub, in Bern. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen. Hans Brugger, von Veltheim, in Gstaad, wurde Kollektivprokura erteilt, beschränkt auf die Geschäfte der Zweigniederlassung Spiez. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

7. Februar 1956. Bauunternehmung, Abbruch- und Baggerbetrieb, Liegenschaften.

Robert Achermann & Co., in Luzern. Unter dieser Firma sind Robert Achermann-Amrein, sowie dessen Ehefrau Hedy, geb. Amrein, beide von und in Ennetbürgen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1956 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Robert Achermann; Kommanditärin mit dem Barbetrag von Fr. 5000, aus Sondergut stammend, ist Hedy Achermann-Amrein. Hoch- und Tiefbau, Abbruch- und Baggerbetrieb, Handel mit Liegenschaften. Pilatusstrasse 28 (eigenes Bureau).

7. Februar 1956. Restaurant.

H. & E. Garlando-Schmid, in Luzern. Unter dieser Firma sind Hermann Garlando und dessen Ehefrau Emilie Garlando, geb. Schmid, beide von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. März 1955 begonnen hat. Betrieb des Restaurants «Hopfenkranz». Zürichstrasse 34.

7. Februar 1956. Lederwaren, Waren aller Art usw.

Hans Sigrist, in Hitzkirch, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1950, Seite 1662). Die Firma lautet nun: Reka, Hans Sigrist. Die Geschäftsnatur wird erweitert in: Vertrieb von Rekonvalenzentarbeiten und Handel mit Waren aller Art.

8. Februar 1956.

The American Express Company Incorporated Hartford & New York, Filiale Lucerne, in Luzern (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1954, Seite 2107). Der Vizepräsident des Exekutivkomitees Howard A. Smith ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Am 28. November 1955 wurde in gleicher Eigenschaft gewählt: Frank Groves, von England, wohnhaft in New York (USA). Er führt Einzelunterschrift.

8. Februar 1956.

Dr. M. Schaffhauser, City-Apotheke, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Dr. pharm. Matteo Schaffhauser, von Gossau (St. Gallen) und Waldkirch (St. Gallen), in Luzern. City-Apotheke. Rössligasse 17 (Deggo-Haus).

8. Februar 1956.

Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 836), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hermann Künzler ist erloschen. Neuer Sekretär ist Walter Kuhn, von Waltenschwil (Aargau), in Cham. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

8. Februar 1956. Grabsteine usw.

K. Stadelmann, in Ruswil. Inhaber dieser Firma ist Karl Stadelmann, von Escholzmat, in Ruswil. An August Stadelmann, von Escholzmat, in Wolhusen, ist Einzelprokura erteilt. Herstellung von Grabsteinen, sowie Bearbeitung von Natur- und Kunststeinen.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

6. Februar 1956.

Josef Zehnder, Möbelschreinerei, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1930, Seite 306). Die Firma ist wegen Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Aktiengesellschaft «Möbelfabrik Zehnder A.G.», in Einsiedeln.

6. Februar 1956.

Möbelfabrik Zehnder A.G., in Einsiedeln. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Februar 1956 eine Aktiengesellschaft, welche die Herstellung und den Verkauf von Möbeln bezweckt. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Josef Zehnder, von und in Einsiedeln, Aktiven und Passiven seiner unter der Firma «Josef Zehnder, Möbelschreinerei, in Einsiedeln, im Handelsregister eingetragenen Geschäftes gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1956. Die Aktiven betragen Fr. 301 600, die Passiven Fr. 145 000. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 156 600. Der Sacheinleger erhält als Gegenwert 60 voll liberierte Namenaktien der Gesellschaft zu Fr. 1000. Fr. 95 000 werden ihm als Darlehen und Fr. 1600 im Kontokorrent gutgeschrieben. Vom Aktienkapital sind ferner Fr. 70 000 durch Forderungen an die Gesellschaft, die in der Uebernahmebilanz ausgewiesen sind, liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören Walter Zehnder als Präsident und Alfred Zehnder, beide von und in Einsiedeln, an. Sie zeichnen kollektiv.

6. Februar 1956.

Elektrizitätswerk des Bezirkes Schwyz, in Schwyz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1955, Seite 175). Das Aktienkapital von Fr. 4 970 000 ist nun mit Fr. 4 473 000 liberiert. Alois Amstutz, Präsident, Martin Nideröst und Martin Betschart sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Alois Amstutz ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Josef Styger, neuer Vizepräsident Dr. Alfred Blunschy, der zugleich Sekretär des Verwaltungsrates bleibt. Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Dr. Richard Schindler, von Arth, in Schwyz; Alois Horat, von und in Schwyz, und Franz Betschart, von und in Sattel. Dr. Richard Schindler führt Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

6. Februar 1956. Apparate für gewerbliche Zwecke und Haushalt.

Kosmos Aktiengesellschaft, in Schwyz, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten für gewerbliche Zwecke und den Haushalt nebst den dazu gehörenden Armaturen (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1949, Seite 2019). Die Gesellschaft hat sich laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Dezember 1955 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöscht.

6. Februar 1956. Elektrische Apparate, Maschinen, Werkzeuge.

VITO A.G., in Lachen, Herstellung und Vertrieb von elektrischen Apparaten, Maschinen und Werkzeugen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1945, Seite 910). Die Gesellschaft hat sich gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Mai 1955 aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Einzelfirma «Hans Metzler», in Lachen. Die Firma kann mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung und der kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

6. Februar 1956. Apparate, Maschinen, Haushaltsartikel usw.

Hans Metzler, in Lachen. Inhaber der Firma ist Hans Metzler, von Berneck (St. Gallen), in Lachen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Aktiengesellschaft «VITO A.G.», in Lachen. Fabrikation von und Handel mit Apparaten, Maschinen sowie industriellen und gewerblichen Artikeln und Haushaltsartikeln, Verlag.

6. Februar 1956. Textilien, Wolle, Mercerie.

Weibel-Styger, in Lachen. Inhaber der Firma ist Walter Weibel, von Jonschwil (St. Gallen), in Lachen. Einzelprokura ist erteilt an die Ehefrau des Inhabers, Ida Weibel-Styger. Handel mit Textilien, Wolle, Mercerie. Marktstrasse.

6. Februar 1956. Landwirtschaft, Viehexport.

Vinzenz Belfa, in Seewen, Gemeinde Schwyz, Landwirtschaft und Viehexport (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1938, Seite 1902). Die Firma ist wegen Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

8. Februar 1956. Waren aller Art.

Tramag, in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Februar 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland sowie mit Immobilien, die Uebernahme von Vertretungen, die in ihrem Geschäftsbereich liegen und ferner die Gewährung von Darlehen mit eigenen Mitteln. Die Gesellschaft kann sich auch an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen werden den Aktionären, soweit ihre Namen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Oskar Thumiger, von Oberkirch (Luzern), in Hergiswil (Nidwalden); er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Haus Angela.

#### Glarus — Glaris — Glarona

25. Januar 1956.

A. Bertschinger & Co., Elektrische Anlagen, Netstal, in Netstal. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Albert Bertschinger-Eberhard, von Männedorf, in Netstal. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 10 000, welche bar einbezahlt ist, ist Heinrich Sauter-Gantenbein, von Stein am Rhein, in Netstal. Betrieb von elektrischen Installationen und Anlagen aller Art sowie den Handel mit elektrischen Apparaten.

8. Februar 1956.

Fridolin Müller, Fensterfabrik, in Glarus (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1951, Seite 952). Einzelprokura wurde erteilt an Jost Müller, von und in Glarus.

8. Februar 1956. Maschinenbau, Zentralheizungen.

August Rusterholz-Herzog, in Näfels, Maschinenbauwerkstätte und Zentralheizungen (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1934, Seite 2077). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Februar 1956. Maschinenbau, Konstruktionswerkstätte.

J. Rusterholz, in Näfels. Inhaber dieser Firma ist Josef Rusterholz, von Richterswil (Zürich), in Näfels. Maschinenbau und Konstruktionswerkstätte.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 février 1956. Maréchalerie, carrosserie, machines agricoles, etc.

Hoirs G. Dunand, à Bulle, société en nom collectif, maréchalerie, carrosserie, garage, commerce de machines agricoles (FOSC. du 22 octobre 1942, N° 246, page 2402). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

8 février 1956. Maréchalerie, carrosserie, machines agricoles.

Georges Dunand, à Bulle. Le chef de la raison est Georges Dunand, de Vaulruz, à Bulle. Maréchalerie, carrosserie, commerce de machines agricoles. Rue Rieter.

##### Bureau de Fribourg

8 février 1956.

Films Fixes Fribourg (FFF), à Fribourg, société coopérative (FOSC. du 5 janvier 1956, N° 3, page 26). Les créanciers de la société ayant donné leur consentement à la transformation de cette société coopérative en une société anonyme, la raison est radiée.

9 février 1956. Scierie, commerce de bois.

Meinrad Remy, à Farvagny-le-Grand, scierie et commerce de bois (FOSC. du 12 février 1951, N° 35, page 375). Par décision du 7 février 1956, le président du Tribunal de la Sarine à Fribourg a prononcé la révocation de la faillite, à la suite de l'homologation du concordat présenté par le failli. Le titulaire continue l'exploitation de son entreprise. L'inscription subsiste.

## Bureau de Morat (district du Lac)

8 février 1956. Cycles, pneumatiques.

E. Hans-Düscher, à Montilier, commerce de cycles, pneumatiques et accessoires, en faillite (FOSC. du 22 octobre 1953, N° 246, page 2527). La procédure de la faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösigen

24. Dezember 1955.

Automobilgesellschaft Olten-Lostorf-Stüsslingen, in Olten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1955, Seite 34). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Dezember 1955 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 180 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Dasselbe ist voll libériert. Gleichzeitig wurden neue Statuten beschlossen. Die Firma lautet nun: Automobilgesellschaft Gösigeramt. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Automobilverbindung für Personen- und Gepäckbeförderung zwischen Olten-Winznau-Obergösigen-Lostorf-Stüsslingen-Niedererlinsbach. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebener Briefe. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern. Der Vizepräsident Anton Wechsler, von Hergiswil bei Willisau, in Obergösigen, führt nun mit dem Präsidenten und dem Betriebsleiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die bisherigen Einzelunterschriften des Präsidenten und des Betriebsleiters sind erloschen. Ohne Unterschriftsrecht gehört neu dem Verwaltungsrat an Alois Gärni, von und in Niedererlinsbach.

7. Februar 1956. Chemikalien, Instrumente usw.

E. Sieber & Co., in Olten. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Februar 1956 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Emil Sieber, von Buchberg (Schaffhausen), in Olten. Kommanditär ist Charles Akermann, von St. Gallen, in Trimbach, mit einer Kommandite von Fr. 1000, welchem Einzelprokura erteilt wurde. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Chemikalien, Instrumente und Apparate für die chemische Industrie. Schöngrundstrasse 56.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

Robapharm Laboratoriums A.G. (Société de laboratoire Robapharm), in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 9. Februar 1956, Seite 379). Dr. Adalbert Surkes ist Vizedirektor.

7. Februar 1956.

Wiese-Immobilien A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Februar 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verkauf, Erstellung, Vermittlung und Verwaltung von Immobilien, Finanzierung von Wohn- und Geschäftsbauten, Beteiligung an solchen Finanzierungen und Durchführung finanzieller Transaktionen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Ahornstrasse 3, in Basel, zum Preise von maximal Fr. 1 050 000 zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an: Dr. Hans Speich, von Bilten, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: St.-Alban-Vorstadt 98.

7. Februar 1956. Tee.

London Tea Company Limited, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1952, Seite 1539). In der Generalversammlung vom 30. Januar 1956 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Franken 100 000, eingeteilt in 100 voll libérierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung mit einer Forderung von Fr. 20 000 und durch Entnahme von Fr. 30 000 aus freien Reserven libériert.

7. Februar 1956.

Zum Drachen A.G. Immobiliengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1954, Seite 2340). Das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.

7. Februar 1956. Chemische Produkte.

Ciba Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1184). Die Unterschriften von Max Richard Herold, stellvertretender Direktor, und Dr. Hermann Stahel, Vizedirektor, sowie die Prokuren von Robert Hotz, Dr. Wilfried Sontheim und Elie Wagner sind erloschen.

7. Februar 1956.

Fachbücher-Vertrieb G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1952, Seite 2539). Die Gesellschafterin und Geschäftsführerin Heidi Gloor heisst infolge Verheiratung Heidi Kaufmann-Gloor, ist nun Bürgerin von Muelen und wohnt in Olten.

7. Februar 1956. Kinderfahrzeuge.

Heinz Kappeler, in Basel, Handel mit Kinderfahrzeugen usw. (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1954, Seite 1243). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabes des Geschäftes erloschen.

7. Februar 1956.

Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1952, Seite 31), mit Hauptsitz in Suhr. Prokura wurde erteilt an René Savoy, von Attalens, in Suhr. Er zeichnet zu zweien.

8. Februar 1956.

Papeterie de Pont-Sainte-Maxence S.A., in Basel (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1955, Seite 1647). Die Unterschrift von Emil Werner Hockenjos ist erloschen.

8. Februar 1956.

Gesellschaft für Holzstoffbereitung (Société pour la Fabrication de Pâte de Bois) (Società per la Fabbricazione della Pasta di Legno), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1955, Seite 1647). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes der Geschäftsleitung Emil Werner Hockenjos ist erloschen.

8. Februar 1956. Obst usw.

H. Schumacher, in Basel, Handel mit Obst usw. (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1945, Seite 45). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Allschwil verlegt (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1956, Seite 36) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

8. Februar 1956. Möbel usw.

Gehr. Maerki A.G. Basel (Maerki frères S.A. Bâle), in Basel, Handel mit Möbeln usw. (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1276). Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Werner Maerki-Lorenz. Er führt Einzelunterschrift.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

8 febbraio 1956. Importazioni, esportazioni, partecipazioni, ecc.

Lexim S. A. (Lexim A.G.) (Lexim Ltd.), in Cama. Con atto notarile e statuti del 7 febbraio 1956 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. La società ha per scopo l'effettuazione di operazioni di transito, importazioni ed esportazioni di generi diversi, partecipazione ad imprese commerciali, industriale, finanziarie ed immobiliari, tanto in Svizzera che all'estero ed in genere ogni attività avente carattere commerciale e finanziario, eccezione fatta delle operazioni assoggettate alla legge federale sulle banche e le casse di risparmio. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni vengono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società può essere amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette membri attualmente da un amministratore unico nella persona di Giuseppe Monti, di Augusto, da Bioggio, in Lugano, con firma individuale. Domicilio presso Fratelli Censi.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio d'Acquarossa

8 febbraio 1956. Commestibili.

Mario Canzali, in Malvaglia - Chiesa. Titolare è Mario Canzali, fu Guglielmo, da e in Malvaglia. Negozio commestibili.

## Ufficio di Lugano

8 febbraio 1956. Falegnameria.

Ghielmini e Storni, a Canobbio, falegnameria, società in nome collettivo (FUSC. del 6 gennaio 1951, N° 4, pagina 41). Il socio Eligio Ghielmini è uscito dalla società che è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Pierino Storni di Mario, da ed in Lugaggia, continua gli affari come azienda individuale nel senso dell'art. 579 C.O. Il nome della ditta è Storni Pierino, in Canobbio. Falegnameria.

8 febbraio 1956. Ombrelli, ecc.

Fratelli Cairoli succ. a Cairoli-Della Minola, in Lugano, commercio di ombrelli, ecc., società in nome collettivo (FUSC. dell'11 agosto 1950, N° 186, pagina 2096). Pina Pierina, nata Cairoli, da Lugano, in Castagnola, agente con il consenso del marito Paolino Renato, è entrata nella società come socia il 7 marzo 1951 al posto del padre Pierino Cairoli, decesso. La società continua sotto la medesima ragione sociale.

8 febbraio 1956.

Banco di Roma per la Svizzera, a Lugano, società anonima (FUSC. del 20 settembre 1955, N° 220, pagina 2388). D' Gaetano Marra, fu Alberto, di nazionalità italiana, in Lugano, è stato nominato procuratore con firma abbinata a due con altri aventi diritto già iscritti.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

4 février 1956. Articles de sport, moules, etc.

E. Dufour et Cie. S. à r. l., à Aubonne, fabrication, achat, vente d'articles de sport et autres, de semelles en caoutchouc, de moules divers en métal, représentations diverses, toutes opérations financières, commerciales et immobilières tendant à la réalisation du but principal (FOSC. du 19 janvier 1946, N° 15, page 197). Paul Gfeller, de Hasle (Berne), à Aubonne, a été désigné comme directeur-adjoint. Il engage la société par sa signature individuelle: Albert Cruchon, de Bercher, à Aubonne, et Herbert Gohl, d'Oberglatt (Zurich), à Lavigny, ont été désignés comme fondés de procuration. Ils engagent la société en signant collectivement entre eux.

4 février 1956. Garage, transports.

R. Saugy en liquidation-concordataire, à Gimel, exploitation du garage de la Gare et entreprise de transport automobiles de personnes (FOSC. du 29 juillet 1955, N° 175, page 1980). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

## Bureau de Cossonay

8 février 1956. Entreprise de bâtiments, travaux publics, plâtrerie, etc. Zali et Francfort, à La Sarraz. Rémy Zali, de et à La Sarraz, et Pierre Francfort, de et à Le Vaud, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> février 1956. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise générale de bâtiments et travaux publics, fournitures de tous matériaux pour constructions, plâtrerie et peinture.

8 février 1956. Entreprise de bâtiments, travaux publics, etc.

Louis Zali, à La Sarraz, entreprise générale de bâtiments et travaux publics, fournitures de tous matériaux pour constructions (FOSC. du 27 septembre 1934, N° 226, page 2680). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

## Bureau de Cully

7 février 1956. Café.

Mme L. Freymond, à Lutry, exploitation du «Café du Léman» (FOSC. du 2 avril 1953, N° 76). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 30 janvier 1956, page 258), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Lavaux.

## Bureau de Lausanne

3 février 1956. Outillage pour l'industrie.

Adria S.A., à Lausanne, outillage pour l'industrie (FOSC. du 15 août 1955, page 2101). Suivant procès-verbaux authentiques des assemblées générales du 26 novembre 1955 et du 30 janvier 1956, la société a décidé de porter le capital de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions nouvelles nominatives de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées.



7 février 1956.

Société immobilière «Langallerie-Caroline», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1951, page 2553). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 février 1956, la société a décidé de remplacer les 50 actions au porteur de 1000 fr. composant le capital, entièrement libéré, par 100 actions au porteur de 500 fr. et de porter le capital à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions nouvelles au porteur de 500 fr., entièrement libérées, dont 20 000 fr. en espèces et 30 000 fr. par compensation partielle de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur un autre point non soumis à publication. Le capital, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 500 fr. Le conseil d'administration se compose de Robert Matter (inscrit), nommé président; Robert Charles Matter et Frédéric Matter, les deux de Moosleerau (Argovie), à Lausanne. Robert Charles Matter est secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

8 février 1956.

Pierra S.A., à Lausanne, matériaux de construction (FOSC. du 31 décembre 1952, page 3208). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 janvier 1956, la société a pris comme nouvelle raison sociale: Gravière de Crissier S.A. La société a pour but l'exploitation d'une gravière et la fabrication de produits en ciment. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

8 février 1956.

Société immobilière rue Centrale 16, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 février 1952, page 380). La signature de l'administrateur Louis Fertig, démissionnaire, est radiée. Ernest Fischer, d'Yverdon, à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: rue Centrale 7, chez les notaires M. Blanc et A. Leyvraz.

8 février 1956.

Société Immobilière Bien Sis, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1947, page 2179). La signature de l'administrateur Ulysse Rezzonico, décédé, est radiée. Emilia Rezzonico-Graf, de Lugano, à Lausanne, devient seule administratrice avec signature individuelle. Bureau transféré: chemin du Ravin 22, chez l'administrateur.

8 février 1956.

H. R. Schmalz S.A. Construction de routes-travaux publics, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 16 août 1955, page 2108), avec siège principal à Berne. Procuration collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société est conférée à Hans Müller, de Höfen près Thoun, à Liebefeld, commune de Köniz (Berne).

8 février 1956. Epicerie, etc.

Joseph Baldi, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 25 mars 1952, page 803). Le titulaire exploite un second magasin à l'adresse: chemin de Contigny 1.

8 février 1956. Poêles, fumisterie.

W. Weigle, à Lausanne. Le chef de la maison est Walter Weigle, allié Keist, de Saint-Gall, à Lausanne. Poêlier-fumiste. Rue Alois-Fauquex 4.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de St-Maurice

8 février 1956.

Jean Lombardi, constructions, s. à r. l., à Monthey. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'exécution de tous travaux de charpenterie, de menuiserie et le commerce de bois, et toutes opérations et fonctions en rapport avec ces activités. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont Jean Lombardi et Alice Lombardi, les deux de et à Leysin, chacun pour une part de 10 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Jean Lombardi, séparé de biens d'Alice, née Glanzmann, est gérant et signe individuellement. Bureau: étude de M<sup>e</sup> Georges Pattaroni.

8 février 1956.

Société coopérative de consommation Union Isérables, à Isérables (FOSC. du 29 janvier 1941, page 196). Dans son assemblée générale du 4 février 1954, la société a modifié ses statuts; les dispositions publiées ne sont pas changées. Oscar Gillioz, César Monnet et Abel Crettenand, démissionnaires, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. Le président est Daniel Crettenand; vice-président: Aloys Crettenand; secrétaire: Jules Monnet; tous de et à Isérables. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de Boudry

7 février 1956. Laiterie, épicerie, etc.

A. Pousaz, à Peseux. Le chef de la maison est Aimé-Louis Pousaz, d'Ollon (Vaud), à Peseux. Exploitation d'un commerce de laiterie-épicerie-primeurs. Rue Ernest-Roulet 5.

7 février 1956. Garage.

Eugène Stram, à Peseux. Le chef de la maison est Eugène-Léon Stram, d'Aeschi près Spiez et La Chaux-de-Fonds, à Peseux. Exploitation du garage central. Grand Rue 5.

## Bureau de Neuchâtel

7 février 1956. Optique, etc.

V. Rabus, à Neuchâtel, optique, photo, ciné (FOSC. du 17 mai 1954, N° 113, page 1265). Les locaux sont transférés: Faubourg de l'Hôpital 3.

## Genève — Genève — Ginevra

7 février 1956. Produits alimentaires, etc.

J. M. Barbier, à Genève, importation, commerce et représentation de produits alimentaires spécialement de confiserie et produits de diverses natures (FOSC. du 4 juin 1952, page 1421). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

7 février 1956. Chaussures, etc.

M<sup>me</sup> H. Chenevière, à Genève, commerce et représentation de chaussures, accessoires, sacs et bas (FOSC. du 14 octobre 1954, page 2629). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

7 février 1956. Affaires immobilières, etc.

Carvo S. L., à Genève, achat, location, construction et revente de tous immeubles, etc., société anonyme (FOSC. du 14 mai 1947, page 1323). L'administrateur Albert Chapuis est décédé. Maurice Chapuis, de Collonge-Bellerive, à

Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Domicile: 4, rue du Rhône, bureau de Maurice Chapuis.

7 février 1956.

Société Immobilière Chambésy-Charmilles, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1955, page 1438). René-Lucien Beauverd, de et à Chêne-Bougeries, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Louis Vogt, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 18, rue de la Cité, bureau fiduciaire R.-L. Beauverd.

7 février 1956.

«Swissair» Société Anonyme Suisse pour la Navigation Aérienne, succursale de Genève (FOSC. du 27 juin 1955, page 1682), société anonyme avec siège à Zurich. Charles-Frédéric Ducommun, du Locle et des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, a été nommé chef du service du personnel, avec signature collective à deux.

7 février 1956.

Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich, succursale de Genève (FOSC. du 8 août 1955, page 2045), société coopérative avec siège à Zurich. Jules Baumann et Rodolphe Fässler, fondés de pouvoir (inscrits) ont été nommés sous-directeurs, avec signature individuelle.

7 février 1956.

Société Immobilière Malagnou Sud B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1956, page 130). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 janvier 1956, la société a modifié son but, converti les 810 actions de 100 fr. chacune, nominatives, formant le capital social, en 81 actions de 1000 fr. au porteur, puis adopté de nouveaux statuts. La société a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles. Le capital social est de 81 000 fr., divisé en 81 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par un avis inscrit dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société.

7 février 1956. Articles de confiserie, etc.

Evador S. A., à Genève, articles de décoration pour la boulangerie, etc. (FOSC. du 17 septembre 1954, page 2384). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 31 janvier 1956 la société a décidé qu'elle aurait dorénavant pour objet la fabrication, le commerce et l'exploitation d'articles de confiserie, pâtisserie, boulangerie ainsi qu'à tous articles se rapportant à cet objet, notamment la décoration. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

7 février 1956. Matières premières, etc.

General Protection S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 février 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location, la représentation, l'importation et l'exportation de toutes matières premières, produits manufacturés ou usinés, tant en Suisse qu'à l'étranger, pour l'équipement de sécurité en général, tel que celui destiné à la lutte contre le feu, le bruit, les accidents et les sinistres de toutes catégories. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé de: René Morillon, président, de Bex (Vaud), à Lausanne, et Frédéric Rochat, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Bureaux: 6—8, rue de la Confédération.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Magnesit-Handels AG., Claridenstrasse 20, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Februar 1956 der Magnesit-Handels AG, Claridenstrasse 20, Zürich, hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 1 300 000 herabzusetzen durch Rückzahlung und Annullierung von 700 Aktien zu nom. je Fr. 1000.

Die Gläubiger werden aufgefordert, innert 2 Monaten nach der dritten Veröffentlichung unter Anmeldung ihrer Forderung beim Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Zürich 1, Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA 351)

Zürich, den 9. Februar 1956.

Magnesit-Handels AG, Zürich:  
Der Verwaltungsrat.

## Schiffsregisteramt Thun

Die Firma Kanderkies A.G. Thun hat zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet:

Materialschiff Nr. 5,

Zeit und Ort der Erbauung: April/Mai 1953, in Basel.

Bodenklappschiff Nr. 6,

Zeit und Ort der Erbauung: Sommer/Herbst 1954, in Basel.

Heimathafen für beide Schiffe: Kanderdelta in Einigen.

Eigentümer: Kanderkies AG Thun.

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme dieser Schiffe sind innert 20 Tagen beim Schiffsregisteramt Thun einzureichen.

Innert der gleichen Frist haben alle diejenigen, die an diesen Schiffen dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintrag einer Vormerkung zu besitzen behaupten, ihre Rechte unter Beilage der Beweismittel beim Schiffsregisteramt Thun anzumelden. Unterbleibt die Anmeldung, so wird das als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet. (AA. 36)

Thun, den 10. Februar 1956.

Der Schiffsregisterführer:  
Aescher, Amtsschreiber.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im Januar 1956

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Januar sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 86,1 auf 535,6 Mio Fr. (Vormonat: 632,1 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 43,1 auf 427,2 Mio Fr. (Vormonat: 550,1 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 20,6 Mio Fr. (Januar 1955: 18 Mio) beim Import und 16,4 Mio Fr. (Januar 1955: 15,4 Mio) beim Export.

## Entwicklung der Handelsbilanz

| Zeitraum      | Einfuhr       |                  | Ausfuhr       |                  | Passivsaldo | Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes |
|---------------|---------------|------------------|---------------|------------------|-------------|------------------------------------|
|               | Wagen zu 10 t | Werte in Mio Fr. | Wagen zu 10 t | Werte in Mio Fr. | Mio Fr.     |                                    |
| 1955 Januar   | 65 885        | 449,5            | 5 666         | 384,1            | 65,4        | 85,5                               |
| 1955 Dezember | 97 606        | 632,1            | 6 976         | 550,1            | 82,0        | 87,0                               |
| 1956 Januar   | 82 531        | 535,6            | 7 774         | 427,2            | 108,4       | 79,8                               |

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) registriert beim Import eine Höhe von 170 (Januar 1955: 143). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 111 (100), Rohstoffen 172 (137) und Fabrikaten 223 (189) % der im Monatsmittel des Jahres 1949 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 155 (140) wird durch die Gruppe der Fabrikate 153 (139) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 173 (129) und Rohstoffen 192 (185) geringere Bedeutung zukommt.

Einfuhr. Die Einfuhr weist im Januar 1956 gegenüber Dezember 1955 eine starke Abnahme auf, wie dies auch in früheren normalen Jahren beim Vergleich der Importbeträge dieser beiden Monate der Fall war. Zu berücksichtigen ist allerdings, daß der vormonatliche Einfuhrwert aus saisonbedingten und konjunkturellen Gründen alle bis anhin erzielten Ergebnisse übertraf. Gegenüber den Daten des Monats Januar 1955 verzeichnet der Import indessen eine wert- und mengenmässige Zunahme. Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln registrieren hierbei unsere Bezüge von Oelfrüchten – auch im Vergleich zum Vormonat – die bedeutendste Steigerung, wogegen namentlich die Käufe von Kakaobohnen innert Jahresfrist nachgelassen haben. Gegenüber Dezember 1955 wurden Zerealien (mit Ausnahme der Einfuhrzunahme bei Weizen), Kartoffeln, Kristallzucker und Süßfrüchte in vermindertem Umfang importiert. Auf dem Gebiet der Roh- und Betriebsstoffe stehen gegen Januar 1955 – der Menge nach – die Mehreindeckungen mit festen und flüssigen Brennstoffen an der Spitze. Innert Monatsfrist ist Heiz- und Gasöl ebenfalls vermehrt, Kohle dagegen vermindert zur Einfuhr gelangt. Die beim Fertigwarenimport, im Vergleich zu Januar und Dezember 1955, eingetretene Wertsteigerung ist vornehmlich auf die erhöhten Käufe von ausländischen Kraftfahrzeugen zurückzuführen. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, daß im Berichtsmontat die Einfuhr französischer und englischer Panzerwagen wertmässig stark ins Gewicht fällt.

## Auslandabsatz der Hauptindustrien

|                                                | Ausfuhrwerte |           |           | Wertgewogener Ausfuhrmengenindex |           |           |
|------------------------------------------------|--------------|-----------|-----------|----------------------------------|-----------|-----------|
|                                                | Jan. 1955    | Dez. 1955 | Jan. 1956 | Jan. 1955                        | Dez. 1955 | Jan. 1956 |
|                                                | in Mio Fr.   |           |           | (1949 = 100)                     |           |           |
| <b>Textilindustrie</b>                         | 55,9         | 70,9      | 63,2      | 131                              | 171       | 153       |
| davon:                                         |              |           |           |                                  |           |           |
| Baumwollgarne                                  | 3,9          | 5,1       | 4,8       | 79                               | 110       | 108       |
| Baumwollgewebe                                 | 15,1         | 17,2      | 16,5      | 175                              | 218       | 209       |
| Stickerien                                     | 7,7          | 10,3      | 8,3       | 126                              | 170       | 140       |
| Schappe                                        | 0,7          | 0,9       | 0,8       | 106                              | 144       | 127       |
| Kunstfasergarne                                | 8,0          | 10,1      | 9,5       | 208                              | 259       | 237       |
| Seiden- und Kunstseidenstoffe                  | 7,6          | 9,4       | 7,8       | 91                               | 122       | 99        |
| Seiden- und Kunstseidenbänder                  | 0,8          | 1,1       | 0,7       | 82                               | 110       | 72        |
| Wollgarne                                      | 1,8          | 3,1       | 2,8       | 147                              | 218       | 188       |
| Wollgewebe                                     | 2,2          | 2,4       | 2,6       | 155                              | 170       | 190       |
| Wirk- und Strickwaren                          | 1,9          | 3,8       | 2,2       | 59                               | 112       | 71        |
| Konfektion                                     | 3,2          | 3,6       | 3,4       | 130                              | 166       | 136       |
| <b>Hutgeflechtsindustrie</b>                   | 4,4          | 4,6       | 4,6       | 204                              | 221       | 225       |
| <b>Schuhindustrie</b>                          | 132,7        | 96,1      | 124,1     | 154                              | 145       | 225       |
| in 1000 Paar                                   | 2,7          | 2,6       | 3,8       |                                  |           |           |
| <b>Metallindustrie</b>                         | 197,3        | 316,1     | 218,1     | 128                              | 199       | 137       |
| davon:                                         |              |           |           |                                  |           |           |
| Aluminium                                      | 5,0          | 7,7       | 5,7       | 119                              | 170       | 120       |
| Maschinen                                      | 90,2         | 138,4     | 99,0      | 149                              | 210       | 158       |
| <b>Uhren</b>                                   | 1896,2       | 3646,5    | 2218,9    | 96                               | 189       | 108       |
| in 1000 Stück                                  | 59,2         | 110,4     | 65,2      |                                  |           |           |
| <b>Instrumente und Apparate</b>                | 27,7         | 37,8      | 31,4      | 150                              | 214       | 162       |
| <b>Chemische und pharmazeutische Industrie</b> | 68,9         | 75,8      | 71,6      | 168                              | 201       | 193       |
| davon:                                         |              |           |           |                                  |           |           |
| Pharmazeutika                                  | 30,4         | 33,6      | 34,2      | 179                              | 217       | 214       |
| Parfümerien                                    | 2,7          | 4,6       | 2,7       | 178                              | 269       | 187       |
| Chemikalien für gewerblichen Gebrauch          | 9,5          | 14,0      | 14,1      | 216                              | 316       | 303       |
| Anilinfarben                                   | 23,7         | 19,8      | 20,5      | 158                              | 153       | 155       |
| <b>Bücher, Zeitschriften, Zeitungen</b>        | 2,6          | 5,2       | 2,9       | 151                              | 259       | 172       |
| <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>              | 19,2         | 31,3      | 23,5      | 129                              | 205       | 157       |
| davon:                                         |              |           |           |                                  |           |           |
| Schokolade                                     | 1,4          | 2,6       | 1,7       | 207                              | 432       | 283       |
| Milchkonserven und Kindermehl                  | 1,5          | 2,8       | 2,9       | 185                              | 351       | 362       |
| Käse                                           | 7,0          | 11,5      | 9,1       | 133                              | 203       | 166       |
| Suppen- und Bouillonprodukte                   | 2,2          | 3,5       | 2,2       | 798                              | 1216      | 810       |
| Tabakfabrikate                                 | 3,7          | 4,9       | 3,1       | 129                              | 172       | 97        |

Ausfuhr. Der für gewöhnlich von Dezember auf Januar feststellbare saisonale Rückgang des Exportgeschäftes tritt diesmal im gesamten nur dem Werte nach in Erscheinung. Die Zunahme des Ausfuhrvolumens ist durch gestiegene Lieferungen von Eisenerzen nach Westdeutschland verursacht. Im Vergleich zum Monat Januar 1955 hat die Ausfuhr eine bemerkenswerte Belebung erfahren. Die bedeutendste Exportzunahme entfällt hierbei auf die Metallbranche, und zwar vor allem auf die Maschinenindustrie. Auch Uhren, Instrumente und Apparate sind im gleichen Zeitraum mit erhöhten Exportbeträgen ausgewiesen. Innerhalb der Textilien liegen die Exporte der einzelnen Branchen fast durchweg über den Ergebnissen des vorjährigen Januar. Am umfangreichsten sind hier die Zunahmen bei Kunstfasergarnen und Baumwollgeweben. Schuhe wurden innert Jahresfrist dem Werte nach ebenfalls vermehrt ins Ausland geliefert, während der Versand von Hutgeflechten den Vorjahresstand nur geringfügig übersteigt. Bei den chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweigen erstreckt sich die Ausfuhrbelebung gegenüber dem gleichen Monat

des Vorjahres hauptsächlich auf die Lieferungen von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch. Auch unter den Nahrungs- und Genussmitteln überwiegen die Exportvermehrungen, indem sich vor allem der Versand von Käse, Milchkonserven und Kindermehl verstärkt hat.

Bezugs- und Absatzländer. An der im Vergleich zum Vorjahresjanuar eingetretene Aussenhandelsbelebung ist – den Absolutzahlen nach – der Handel mit dem europäischen Wirtschaftsraum stärker beteiligt als das Ueberseegeschäft. Und der wertmässige Anteil an unserem gesamten Warenaustausch hat sich ausschliesslich zugunsten des Europahandels vergrößert.

Die bedeutendste Umsatzsteigerung entfällt auf den Güterverkehr mit Westdeutschland, unsern wichtigsten Handelspartner. Auch sei im europäischen Bereich auf die Zunahme unseres auswärtigen Handels mit Frankreich und Italien hingewiesen. Wesentlich erhöht haben sich innert Jahresfrist die Bezüge aus Belgien-Luxemburg und Grossbritannien, während u.a. Spanien von uns weniger Waren gekauft hat als im Januar 1955.

Innerhalb der überseeischen Staaten ist vor allem der Import aus Ägypten gestiegen. Trotz gesunkenem Wertanteil an unserer Gesamteinfuhr – und -ausfuhr sind die Vereinigten Staaten gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres mit Bezugs- und Absatzleistungen ausgewiesen. Auf der Exportseite haben ferner die Umsätze mit Indien und Kanada zugenommen.

Der aus unserm Warenverkehr resultierende Einfuhrüberschuss rührt vom Europageschäft her, welches ein Passivum von 120 Mio Fr. aufweist, während der Gütertausch mit den überseeischen Gebieten einen Aktivsaldo von 11,6 Mio Fr. verzeichnet. Stark passiv ist unser Handel mit Westdeutschland und Frankreich, wogegen die Handelsbilanz mit Schweden, Indien und dem Australischen Bund mit beachtenswerten Exportüberschüssen abschliesst.

## Bezugs- und Absatzländer

|                     | Einfuhr    |       |       |                        |      | Ausfuhr    |      |      |                        |       |
|---------------------|------------|-------|-------|------------------------|------|------------|------|------|------------------------|-------|
|                     | Jan.       | Dez.  | Jan.  | Jan.                   | Jan. | Jan.       | Dez. | Jan. | Jan.                   | Jan.  |
|                     | 1955       |       | 1956  | 1955                   | 1956 | 1955       |      | 1956 | 1955                   | 1956  |
|                     | in Mio Fr. |       |       | in % der Gesamteinfuhr |      | in Mio Fr. |      |      | in % der Gesamtausfuhr |       |
| Westdeutschland     | 98,9       | 142,8 | 126,9 | 22,0                   | 23,7 | 49,3       | 73,0 | 64,0 | 12,8                   | 15,0  |
| Oesterreich         | 9,0        | 12,3  | 10,3  | 2,0                    | 1,9  | 9,6        | 20,5 | 12,5 | 2,5                    | 2,9   |
| Frankreich          | 56,0       | 86,4  | 74,7  | 12,5                   | 13,9 | 27,1       | 39,2 | 38,5 | 7,1                    | 9,0   |
| Italien             | 41,0       | 61,6  | 50,4  | 9,1                    | 9,4  | 32,4       | 42,1 | 38,2 | 8,5                    | 8,9   |
| Belgien-Luxemburg   | 20,3       | 28,0  | 25,9  | 4,5                    | 4,8  | 17,0       | 23,6 | 19,8 | 4,4                    | 4,6   |
| Niederlande         | 16,7       | 22,4  | 18,9  | 3,7                    | 3,5  | 14,7       | 19,5 | 18,5 | 3,8                    | 4,3   |
| Grossbritannien     | 23,5       | 26,2  | 28,5  | 5,2                    | 5,3  | 20,9       | 25,8 | 19,3 | 5,4                    | 4,5   |
| Spanien             | 4,8        | 8,9   | 5,8   | 1,1                    | 1,1  | 9,8        | 22,0 | 5,7  | 2,6                    | 1,3   |
| Dänemark            | 8,9        | 7,2   | 7,0   | 2,0                    | 1,3  | 6,0        | 7,3  | 5,6  | 1,6                    | 1,3   |
| Schweden            | 7,1        | 9,5   | 9,3   | 1,6                    | 1,7  | 12,9       | 16,7 | 14,9 | 3,4                    | 3,5   |
| Tschechoslowakei    | 4,8        | 8,8   | 5,4   | 1,1                    | 1,0  | 1,5        | 5,4  | 3,0  | 0,4                    | 0,7   |
| Ägypten             | 3,8        | 7,2   | 9,8   | 0,8                    | 1,8  | 7,4        | 12,1 | 6,8  | 1,9                    | 1,6   |
| Indien              | 1,4        | 2,4   | 1,2   | 0,3                    | 0,2  | 7,6        | 8,9  | 10,0 | 2,0                    | 2,3   |
| China               | 3,3        | 5,0   | 4,4   | 0,7                    | 0,8  | 8,6        | 13,1 | 7,9  | 2,2                    | 1,8   |
| Japan               | 2,4        | 3,8   | 3,0   | 0,5                    | 0,6  | 4,2        | 4,6  | 4,2  | 1,1                    | 1,0   |
| Kanada              | 13,6       | 8,6   | 12,2  | 3,0                    | 2,3  | 5,1        | 9,5  | 7,0  | 1,3                    | 1,6   |
| Vereinigten Staaten | 58,3       | 77,6  | 63,9  | 13,0                   | 11,9 | 42,5       | 58,2 | 46,2 | 11,1                   | 10,8  |
| Mexiko              | 4,7        | 7,7   | 5,3   | 1,0                    | 1,0  | 3,2        | 6,2  | 3,2  | 0,8                    | 0,7   |
| Brasilien           | 3,9        | 9,7   | 3,8   | 0,8                    | 0,7  | 5,8        | 9,8  | 6,3  | 1,5                    | 1,5   |
| Australischer Bund  | 1,8        | 2,3   | 1,8   | 0,4                    | 0,3  | 6,3        | 10,0 | 5,4  | 1,6                    | 1,3   |
|                     |            |       |       |                        |      |            |      |      | 36,13                  | 2,56, |

36. 13. 2. 56.

## Le commerce extérieur de la Suisse en janvier 1956

(DGD) Comparativement au moins correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 86,1 millions et atteignent 535,6 millions de francs (mois précédent: 632,1 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 43,1 millions et totalisent 427,2 millions de francs (mois précédent: 550,1 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 20,6 millions de francs (janvier 1955: 18 millions) aux entrées et à 16,4 millions (janvier 1955: 15,4) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

| Période       | Importations   |                            | Exportations   |                            | Solde passif    | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|---------------|----------------|----------------------------|----------------|----------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------|
|               | Wagons de 10 t | Valeurs en millions de fr. | Wagons de 10 t | Valeurs en millions de fr. | millions de fr. |                                                            |
| 1955 janvier  | 65 885         | 449,5                      | 5 666          | 384,1                      | 65,4            | 85,5                                                       |
| 1955 décembre | 97 606         | 632,1                      | 6 976          | 550,1                      | 82,0            | 87,0                                                       |
| 1956 janvier  | 82 531         | 535,6                      | 7 774          | 427,2                      | 108,4           | 79,8                                                       |

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) à l'importation s'établit à 170 (janvier 1955: 143). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 111 (100), les matières premières le 172 (137) et les produits fabriqués le 223 (189) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1949. L'indice total des exportations 155 (140) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 153 (139), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 173 (129) et de matières premières 192 (185) jouent un rôle plus modeste.

Importations. Nos achats à l'étranger en janvier 1956 ont fortement fléchi au regard de décembre 1955, ce qui du reste était aussi le cas en temps normal dans les années antérieures, en comparant les chiffres d'importation de ces deux mois. Cependant, relevons à ce propos que la valeur de nos importations de décembre dernier dépassait, pour des motifs d'ordre saisonnier et conjoncturel, tous les résultats enregistrés jusqu'ici au cours d'un mois. Toutefois, comparativement à janvier 1955, les entrées ont progressé aussi bien en quantité qu'en valeur. Dans le domaine des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les arrivages de fruits oléagineux marquent, en l'occurrence, la plus forte avance et se sont aussi développés par rapport au mois précédent, tandis que nos achats de fèves de cacao, notamment, ont rétrogradé en l'espace d'une année. Il s'est importé moins de céréales (à l'exception d'un accroissement des entrées de froment), de pommes de terre, de sucre cristallisé et de fruits du midi qu'en décembre 1955. En ce qui concerne les matières premières, combustibles et carburants, c'est l'augmentation de notre approvisionnement en combustibles solides et liquides, qui, quantitativement, a été la plus prononcée par rapport à janvier 1955. En l'espace d'un mois, l'étranger nous a livré également plus d'huile de chauffage et d'huile à gaz, mais moins de charbon. La plus-value notée dans le secteur des produits fabriqués, tant au regard de janvier que de décembre 1955, provient surtout d'achats accrus de véhicules à moteur. En l'occurrence, il convient de souligner que, dans le mois considéré, les livraisons de tanks français et anglais jouent, en valeur, un rôle très important.

Exportations. Le recul saisonnier des exportations, enregistré habituellement de décembre à janvier, ne s'est manifesté cette fois que d'après le valeur. L'accroissement du volume de nos envois à l'étranger provient d'une augmentation de nos livraisons de minerais de fer à l'Allemagne occidentale. Comparativement au mois de janvier 1955, nos exportations se sont remarquablement développées. En l'occurrence, les plus forts gains d'exportation concernent la branche métallurgique et surtout l'industrie des machines. De même, il s'est exporté plus de montres, ainsi que

d'instruments et d'appareils. Dans le secteur des textiles, les ventes des différentes branches industrielles dépassent, sur presque toute la ligne, les résultats de janvier 1955. C'est le cas principalement pour les fils de fibres textiles artificielles et les tissus de coton. L'étranger nous a acheté également, d'après la valeur, plus de chaussures qu'il y a une année, tandis que les sorties de tresses de paille pour chapeau ne surpassent que légèrement le niveau de la période correspondante de 1955. En ce qui concerne les différents secteurs de l'industrie chimico-pharmaceutique, le renforcement des exportations au regard de janvier 1955 a profité surtout aux produits chimiques pour usages industriels. Dans le domaine des denrées alimentaires, on enregistre aussi une prédominance des gains d'exportation, notamment pour le fromage, ainsi que pour les conserves de lait et farines pour enfants.

## Exportations de nos principales industries

|                                                        | Valeurs d'exportation |           |            | Indices d'exportation <sup>1)</sup> |           |            |
|--------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|------------|-------------------------------------|-----------|------------|
|                                                        | janv. 1955            | déc. 1955 | janv. 1956 | janv. 1955                          | déc. 1955 | janv. 1956 |
|                                                        | en millions de francs |           |            | (1949 = 100)                        |           |            |
| <b>Industrie textile</b>                               | 55,9                  | 70,9      | 63,2       | 131                                 | 171       | 153        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Fils de coton                                          | 3,9                   | 5,1       | 4,8        | 79                                  | 110       | 108        |
| Tissus de coton                                        | 15,1                  | 17,2      | 16,5       | 175                                 | 218       | 209        |
| Broderies                                              | 7,7                   | 10,3      | 8,3        | 126                                 | 170       | 140        |
| Schappe                                                | 0,7                   | 0,9       | 0,8        | 106                                 | 144       | 127        |
| Fils de fibres textiles artificielles                  | 8,0                   | 10,1      | 9,5        | 208                                 | 259       | 237        |
| Etoffes de soie naturelle et artificielle              | 7,6                   | 9,4       | 7,8        | 91                                  | 122       | 99         |
| Rubans de soie naturelle et artificielle               | 0,8                   | 1,1       | 0,7        | 82                                  | 110       | 72         |
| Fils de laine                                          | 1,8                   | 3,1       | 2,8        | 147                                 | 218       | 188        |
| Tissus de laine                                        | 2,2                   | 2,4       | 2,6        | 155                                 | 170       | 190        |
| Bonneterie et articles en tricot                       | 1,9                   | 3,8       | 2,2        | 59                                  | 112       | 71         |
| Confection                                             | 3,2                   | 3,6       | 3,4        | 130                                 | 166       | 136        |
| <b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>   | 4,4                   | 4,6       | 4,6        | 204                                 | 221       | 225        |
| <b>Industrie des chaussures</b>                        | 132,7                 | 96,1      | 124,1      | 154                                 | 145       | 225        |
| en 1000 paires                                         | 2,7                   | 2,6       | 3,8        |                                     |           |            |
| <b>Industrie métallurgique</b>                         | 197,3                 | 316,1     | 218,1      | 128                                 | 199       | 137        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Aluminium                                              | 5,0                   | 7,7       | 5,7        | 119                                 | 170       | 120        |
| Machines                                               | 90,2                  | 138,4     | 99,0       | 149                                 | 210       | 158        |
| Motors                                                 | 1896,2                | 3646,5    | 2218,9     | 96                                  | 189       | 108        |
| en 1000 pièces                                         | 59,2                  | 110,4     | 65,2       |                                     |           |            |
| Instruments et appareils                               | 27,7                  | 37,8      | 31,4       | 150                                 | 214       | 162        |
| <b>Industrie chimique et pharmaceutique</b>            | 68,9                  | 75,8      | 74,6       | 168                                 | 201       | 193        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Produits pharmaceutiques                               | 30,4                  | 33,6      | 34,2       | 179                                 | 217       | 214        |
| Parfumeries                                            | 2,7                   | 4,6       | 2,7        | 178                                 | 269       | 187        |
| Produits chimiques pour usages industriels             | 9,5                   | 14,0      | 14,1       | 216                                 | 316       | 303        |
| Couleurs d'aniline                                     | 23,7                  | 19,8      | 20,5       | 158                                 | 153       | 155        |
| <b>Livres, revues, journaux</b>                        | 2,6                   | 5,2       | 2,9        | 151                                 | 259       | 172        |
| <b>Denrées alimentaires et tabacs</b>                  | 19,2                  | 31,3      | 23,5       | 129                                 | 205       | 157        |
| dont:                                                  |                       |           |            |                                     |           |            |
| Chocolat                                               | 1,4                   | 2,6       | 1,7        | 207                                 | 432       | 283        |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants | 1,5                   | 2,8       | 2,9        | 185                                 | 351       | 362        |
| Fromage                                                | 7,0                   | 11,5      | 9,1        | 133                                 | 203       | 166        |
| Produits pour soupes et bouillons                      | 2,2                   | 3,5       | 2,2        | 798                                 | 1216      | 810        |
| Tabacs manufacturés                                    | 3,7                   | 4,9       | 3,1        | 129                                 | 172       | 97         |

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Le renforcement de notre commerce extérieur par rapport à janvier 1955 - considéré d'après les chiffres absolus - concerne dans une mesure plus forte notre trafic avec l'Europe que celui avec les pays d'outre-mer. Le part en valeur dans l'ensemble de nos échanges de marchandises a évolué exclusivement en faveur de notre négoce avec le continent européen.

C'est le trafic avec l'Allemagne occidentale, notre principal partenaire commercial, qui marque la plus forte avance. De même, dans nos échanges avec l'Europe, il convient de souligner l'accroissement de notre commerce extérieur avec la France et l'Italie. Nos achats à l'Union économique belgo-luxembourgeoise et à la Grande-Bretagne ont sensiblement progressé en l'espace d'une année, alors que l'Espagne, notamment, nous a acheté moins de marchandises qu'en janvier 1955.

Parmi les pays d'outre-mer, relevons surtout l'augmentation de nos importations en provenance de l'Egypte. Bien que leur part en valeur dans l'ensemble des entrées et des sorties ait fléchi, les Etats-Unis figurent avec des gains d'importation et d'exportation au regard de janvier 1955. En outre, nos livraisons à destination de l'Inde et du Canada se sont accrues.

L'excédent d'importation résultant de notre trafic des marchandises provient de notre commerce avec l'Europe, qui accuse un déficit de 120 millions de francs, tandis que nos échanges commerciaux avec les pays d'outre-mer bouclent par un solde actif de 11,6 millions de francs. Notre commerce extérieur avec l'Allemagne occidentale et la France est fortement déficitaire, alors que les bilans provenant de nos transactions commerciales avec la Suède, l'Inde et la Confédération australienne accusent des excédents d'exportation notables.

## Nos principaux fournisseurs et débouchés

|                      | Importations          |           |            |            |            | Exportations          |           |            |            |            |
|----------------------|-----------------------|-----------|------------|------------|------------|-----------------------|-----------|------------|------------|------------|
|                      | Janv. 1955            | Déc. 1955 | Janv. 1956 | Janv. 1955 | Janv. 1956 | Janv. 1955            | Déc. 1955 | Janv. 1956 | Janv. 1955 | Janv. 1956 |
|                      | en millions de francs |           |            |            |            | en millions de francs |           |            |            |            |
| Allemagne occident.  | 98,9                  | 142,8     | 126,9      | 22,0       | 23,7       | 49,3                  | 73,0      | 64,0       | 12,8       | 15,0       |
| Autriche             | 9,0                   | 12,3      | 10,3       | 2,0        | 1,9        | 9,6                   | 20,5      | 12,5       | 2,5        | 2,9        |
| France               | 56,0                  | 86,4      | 74,7       | 12,5       | 13,9       | 27,1                  | 39,2      | 38,5       | 7,1        | 9,0        |
| Italie               | 41,0                  | 61,6      | 50,4       | 9,1        | 9,4        | 32,4                  | 42,1      | 38,2       | 8,5        | 8,9        |
| Belgique-Luxemb.     | 20,3                  | 28,0      | 25,9       | 4,5        | 4,8        | 17,0                  | 23,6      | 19,8       | 4,4        | 4,6        |
| Pays-Bas             | 16,7                  | 22,4      | 18,9       | 3,7        | 3,5        | 14,7                  | 19,5      | 18,5       | 3,8        | 4,3        |
| Grande-Bretagne      | 23,5                  | 26,2      | 28,5       | 5,2        | 5,3        | 20,9                  | 25,8      | 19,3       | 5,4        | 4,5        |
| Espagne              | 4,8                   | 8,9       | 5,8        | 1,1        | 1,1        | 9,8                   | 22,0      | 5,7        | 2,6        | 1,3        |
| Danemark             | 8,9                   | 7,2       | 7,0        | 2,0        | 1,3        | 6,0                   | 7,3       | 5,6        | 1,6        | 1,3        |
| Suède                | 7,1                   | 9,5       | 9,3        | 1,6        | 1,7        | 12,9                  | 16,7      | 14,9       | 3,4        | 3,5        |
| Tchécoslovaquie      | 4,8                   | 8,8       | 5,4        | 1,1        | 1,0        | 1,5                   | 5,4       | 3,0        | 0,4        | 0,7        |
| Egypte               | 3,8                   | 7,2       | 9,8        | 0,8        | 1,8        | 7,4                   | 12,1      | 6,8        | 1,9        | 1,6        |
| Inde                 | 1,4                   | 2,4       | 1,2        | 0,3        | 0,2        | 7,6                   | 8,9       | 10,0       | 2,0        | 2,3        |
| Chine                | 3,3                   | 5,0       | 4,4        | 0,7        | 0,8        | 8,6                   | 13,1      | 7,9        | 2,2        | 1,8        |
| Japon                | 2,4                   | 3,8       | 3,0        | 0,5        | 0,6        | 4,2                   | 4,6       | 4,2        | 1,1        | 1,0        |
| Canada               | 13,6                  | 8,6       | 12,2       | 3,0        | 2,3        | 5,1                   | 9,5       | 7,0        | 1,3        | 1,6        |
| Etats-Unis           | 58,3                  | 77,6      | 63,9       | 13,0       | 11,9       | 42,5                  | 58,2      | 46,2       | 11,1       | 10,8       |
| Mexique              | 4,7                   | 7,7       | 5,3        | 1,0        | 1,0        | 3,2                   | 6,2       | 3,2        | 0,8        | 0,7        |
| Brésil               | 3,9                   | 9,7       | 3,8        | 0,9        | 0,7        | 5,8                   | 9,8       | 6,3        | 1,5        | 1,5        |
| Conféd. australienne | 1,8                   | 2,3       | 1,8        | 0,4        | 0,3        | 6,3                   | 10,0      | 5,4        | 1,6        | 1,3        |

36. 13. 2. 56.

Wiedergutmachung  
der in Belgien durch Schweizer erlittenen Kriegsschäden

(Mitteilung des Eidgenössischen Politischen Departements, Information und Presse)

Die von der belgischen Regierung vorgeschlagene und vom Bundesrat genehmigte Regelung betreffend die Ausrichtung von Entschädigungen an schweizerische natürliche und juristische Personen, die während des Zweiten Weltkrieges Kriegsschäden in Belgien erlitten haben, trat am 23. Januar 1956 in Kraft. Sie enthält folgende Bestimmungen:

- Die belgische Regierung richtet schweizerischen natürlichen und juristischen Personen, deren Vermögenswerte auf belgischem Boden durch Kriegshandlungen zerstört oder beschädigt worden waren, eine gemäss den durch Königlichen Erlass vom 30. Januar 1954 zusammengefassten belgischen Gesetzen über die Wiedergutmachung von Kriegsschäden an privaten Vermögenswerten festgelegte Entschädigung aus.  
Der Betrag der Entschädigungen und der Höchstbetrag der Wiederherstellungskredite, die auf dieser Grundlage errechnet werden, werden um die Hälfte gekürzt.
- In den Genuss der unter 1. angeführten Bestimmungen kommen:
  - Die natürlichen Personen, die sowohl zur Zeit des Schadenfalles als auch am 10. November 1947 Schweizer Bürger waren.  
Die Entschädigung erhalten ebenfalls natürliche Personen, die nur an einem der beiden Daten die schweizerische Staatsbürgerschaft, am andern die belgische besaßen.
  - Die juristischen Personen, die ihren Hauptsitz in der Schweiz oder in Belgien haben, wenn sie sich gemäss den Gesetzen des einen oder des andern Landes gebildet haben und wenn nach den Bestimmungen von Art. 3, Paragraph 3, der durch Königlichen Erlass vom 30. Januar 1954 zusammengefassten Gesetze über die Wiedergutmachung von Kriegsschäden an privaten Vermögenswerten Schweizer Bürger oder schweizerische und belgische Staatsbürger zusammen über die Mehrheit der Kapitalien verfügen oder die Mehrheit der Teilhaber bilden.
- An Stelle des Datums des 10. November 1947, von dem unter 2. die Rede war, tritt im Falle eines vorherigen Hinschiedes einer natürlichen Person das Datum des Todestages und im Falle, dass eine juristische Person vor dem 10. November 1947 zu bestehen aufgehört hat, dasjenige des Tages der Auflösung.
- Die unter 1. angeführten Bestimmungen finden keine Anwendung auf Kriegsschäden, die See- und Flußschiffe erlitten haben, inbegriffen die Segelwerke, die für die Schifffahrt notwendigen Apparate und Zubehörteile, sowie das Mobiliar und die persönlichen Gegenstände der Matrosen, Schiffer und Passagiere, die sich an Bord befunden haben, es sei denn, es handle sich um Schiffe, die mit einem in Belgien gelegenen Betrieb in Zusammenhang stehen.  
Im letzteren Fall dagegen erstreckt sich die Entschädigung auch auf ausserhalb Belgiens erlittene Schäden, wenn sich das Schiff am Tage des Schadenfalles im Ausland befand und soweit die Geschädigten keine Wiedergutmachung dieser Schäden von anderer Seite erhältlich machen können.
- Die in obigen Bestimmungen angeführten Schäden müssen, wenn diese Formalität nicht bereits erfüllt wurde, bis spätestens am 1. Juli 1956 bei den zuständigen belgischen Behörden angemeldet werden, ansonst die Ansprüche verwirkt sind.

Die Schadenersatzgesuche an den belgischen Staat sind nicht an das Eidgenössische Politische Departement, die Schweizerische Gesandtschaft in Brüssel oder das Konsulat in Antwerpen, sondern direkt an die Provinzkriegsschadenämter (directions provinciales des dommages de guerre) des jeweiligen Schadenfallortes zu richten. Die Geschädigten, die in mehreren Provinzen Schaden erlitten haben, haben die Befugnis über den Gesamtschaden dem Direktor des Provinzkriegsschadenamtes einer dieser Provinzen nach ihrer Wahl zu übertragen. Die seinerzeit auf Ansuchen des Eidg. Politischen Departementes, der Schweizerischen Gesandtschaft in Brüssel und des Schweizerischen Konsulates in Antwerpen ausgefüllten Formulare waren ausschliesslich für die interne Information bestimmt und können den belgischen Behörden nicht zugestellt werden.

Die Geschädigten, die den Provinzkriegsschadenämtern ihre Schadenersatzgesuche noch nicht zugestellt haben, sind daher gebeten, dies noch vor dem 1. Juli 1956 zu tun. Es genügt, schriftlich den Tag und die Art des erlittenen Schadens zu bezeichnen. Die belgischen Behörden werden alsdann einen Satz der nötigen Formulare mit den Vorschriften zur Ausfüllung und unter Angabe der erforderlichen Beweismittel verabsorgen.

Das belgische Aussenministerium macht folgende näheren Angaben, die es Interessenten erlauben sollen, ihre Gesuche um Ausrichtung einer Entschädigung durch den belgischen Staat richtig abzufassen:

- Das Gesuch muss vom Anspruchsberechtigten, unter Ausschluss jedes Vertreters, an das für den Schadenfallort zuständige Provinzkriegsschadenamt (directeur provincial des dommages de guerre) gerichtet werden.
- Sofern das oder die beschädigten Güter in gemeinschaftlichem Eigentum stehen, kann das Gesuch von einem der gemeinschaftlichen Eigentümer, im Namen derjenigen seiner Miteigentümer, die ihn mit beglaubigter Vollmacht versehen haben, gestellt werden. In diesem Fall muss das Gesuch von einer Ausfertigung oder einem Auszug dieser Vollmacht begleitet sein.
- Sofern der Schaden an einem in Ortswechsel befindlichen Gut entstanden ist, hat er für die Einreichung des Gesuches als an dem Ort entstanden zu gelten, wo sich die Gesamtheit der Güter befindet, als deren Teil das beschädigte Gut zu betrachten ist. Sofern der Schaden an einem Gut entstanden ist, das nicht Teil einer in Belgien befindlichen Gesamtheit von Gütern ist, muss das Gesuch an das für den Wohnort des Geschädigten zuständige Provinzkriegsschadenamt, und wenn ein Wohnsitz in Belgien nicht vorhanden ist, an das Provinzkriegsschadenamt von Brabant gerichtet werden.
- Jedes Gesuch schliesst notwendigerweise die Wahl eines einzigen Wohnsitzes in Belgien in sich; diese Wahl gilt für die Dauer des ganzen Verfahrens, sofern sie nicht durch eine Erklärung abgeändert wird, die in eingeschriebenem Brief an dasjenige Provinzkriegsschadenamt gerichtet werden muss, bei dem das Gesuch eingereicht wurde.



5. Schäden, welche Güter in gemeinschaftlichem Eigentum oder eheliches Vermögen betreffen, müssen Gegenstand eines besondern Gesuches bilden und getrennt sein von Gesuchen für Güter, welche einzelnen Mit-eigentümern oder Ehegatten gehören. Ohne Präjudiz für die Bestimmungen von Artikel 16, Absatz 2, des Gesetzes vom 1. Oktober 1947, kann mit Bezug auf die in gemeinschaftlichem Eigentum stehenden Güter, je nach Wahl der Interessenten, entweder ein gemeinsames oder ein für jeden gemeinschaftlichen Eigentümer gesondertes Gesuch gestellt werden.

Adressen der verschiedenen Provinzverwaltungen, die für die Annahme von Entschdigungsgesuchen zuständig sind:

Antwerpen: Frankrijklei 71, Anvers.  
 Brabant: rue de la Loi 35, Bruxelles.  
 West-Flandern: Reynaertstraat 2, Kortrijk.  
 Ost-Flandern: Sint-Pietersaalstraat 60, Gand.  
 Hennegau: rue des Dports 18, Mons.  
 Lüttich: rue Beecman 53, Liège.  
 Limburg: Witte Nonnenstraat 6, Hasselt.  
 Luxemburg: «Clos des Seigneurs»  Neufchâteau.  
 Namen: avenue de Stassart 10, Namur.

36. 13. 2. 56.

### Réparation des dommages de guerre subis par les ressortissants suisses en Belgique

(Communiqué du Département politique fédéral, Information et presse)

L'arrangement proposé par le gouvernement belge et approuvé par le Conseil fédéral au sujet de la réparation à accorder aux personnes physiques et morales suisses victimes de la deuxième guerre mondiale en Belgique, entré en vigueur le 28 janvier 1956, prévoit notamment:

1<sup>o</sup> Le gouvernement belge accorde aux personnes physiques et morales suisses dont les biens ont été détruits ou endommagés par faits de guerre sur le territoire de la Belgique, une réparation déterminée en fonction des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés et coordonnées par l'arrêté royal du 30 janvier 1954.

Le montant des indemnités et celui du maximum des crédits de restauration ainsi calculés sont, respectivement, réduits de moitié.

2<sup>o</sup> Sont admises au bénéfice de la disposition énoncée sub 1<sup>o</sup>:

a) les personnes physiques qui avaient la qualité de ressortissant suisse tant à la date du sinistre qu'à celle du 10 novembre 1947.

Le bénéfice en est également reconnu aux personnes physiques qui, ayant la qualité de ressortissant suisse uniquement à l'une de ces deux dates, avaient, à l'autre date, celle de ressortissant belge;

b) les personnes morales qui ont leur siège social en Suisse ou en Belgique, lorsqu'elles sont constituées sous le régime des lois de l'un de ces pays et que, selon les dispositions énoncées à l'article 3, paragraphe 3, des lois sur la réparation des dommages de guerre aux biens privés coordonnées, par l'arrêté royal du 30 janvier 1954, la majorité des capitaux ou la majorité des membres associés est, selon le cas, en mains ou formée, soit de ressortissants suisses, soit cumulativement de ressortissants suisses et de ressortissants belges.

3<sup>o</sup> La date du 10 novembre 1947 dont il est question au 2<sup>o</sup> est remplacée soit par celle du décès dans le cas d'une personne physique décédée antérieurement, soit par celle de la dissolution dans l'hypothèse d'une personne morale dont la dissolution est intervenue avant le 10 novembre 1947.

4<sup>o</sup> Les dispositions énoncées sub 1<sup>o</sup> ne sont pas applicables aux dommages de guerre enus à des navires et bateaux, y compris les agrs, appareils et accessoires nécessaires à la navigation ainsi que le mobilier et les objets personnels des marins, bateliers ou passagers se trouvant à bord, à moins qu'il ne s'agisse de bâtiments se rattachant à une exploitation située en Belgique.

Dans cette dernière éventualité le bénéfice en est, par contre, étendu aux dommages subis en dehors de la Belgique, lorsque le bâtiment se trouvait momentanément à l'étranger le jour du sinistre, et pour autant que les intéressés ne puissent obtenir réparation de ces dommages d'un autre chef.

5<sup>o</sup> Sous peine de forclusion, les dommages visés par les dispositions qui précédent devront, si cette formalité n'a pas déjà été accomplie, être déclarés auprès des autorités compétentes belges avant le 1<sup>er</sup> juillet 1956.

Les demandes d'intervention de l'Etat belge doivent être adressées directement aux directions provinciales des dommages de guerre du lieu du sinistre, sans passer par le Département politique fédéral, la Légation de Suisse  Bruxelles ou le Consulat de Suisse  Anvers. Les sinistrés qui ont subi des dommages dans plusieurs provinces doivent donner compétence pour l'ensemble de leurs dommages au directeur provincial de l'une de ces provinces, à leur choix. Les formules remplies à l'époque à la demande du Département politique fédéral, de la Légation de Suisse  Bruxelles ou du Consulat de Suisse  Anvers étaient destinées uniquement à l'information interne et ne peuvent pas être transmises aux autorités belges.

Par conséquent, les intéressés qui n'ont pas encore présenté aux directions provinciales compétentes des dommages de guerre de demande de réparation sont invités à le faire avant le 1<sup>er</sup> juillet 1956.

Il suffira de signifier par écrit le jour et l'état des dommages subis. Les autorités belges compétentes remettront ensuite le jeu de formules nécessaires avec les instructions voulues pour les remplir en indiquant les pièces justificatives requises.

Le Ministère belge des Affaires étrangères a donné les précisions suivantes afin de permettre aux intéressés de formuler correctement leur demande d'intervention de l'Etat belge:

1<sup>o</sup> Les demandes doivent être adressées par les ayants droit, à l'exclusion de tout mandataire conditionnel, au directeur provincial des dommages de guerre du lieu du sinistre.

2<sup>o</sup> Lorsque le ou les biens sinistrés dépendent d'une indivision, la demande peut être introduite par l'un des indivisaires au nom de ceux de ses coindivisaires qui lui ont donné procuration authentique. En ce cas, la demande est appuyée d'une expédition ou d'un extrait de cette procuration.

3<sup>o</sup> Si le dommage est survenu à un bien en cours de déplacement, il est réputé, pour l'introduction des demandes, être survenu au lieu où il se trouve l'ensemble de fait dont le bien sinistré doit être considéré comme un élément. Si le dommage est survenu à un bien qui ne fait pas partie d'un ensemble de fait situé en Belgique, la demande est adressée au directeur provincial du domicile du sinistré et, à défaut de domicile en Belgique, au Directeur provincial du Brabant.

4<sup>o</sup> Toute demande contient obligatoirement élection d'un seul domicile en Belgique. Cette élection est valable pour toute la procédure, si elle n'est modifiée par une déclaration, sous pli recommandé, adressée au directeur provincial qui a reçu la demande.

5<sup>o</sup> Les dommages qui affectent des biens indivis ou faisant partie d'une communauté conjugale doivent faire l'objet d'une demande distincte de celle relative aux biens appartenant en propre aux copropriétaires ou aux conjoints. Sans préjudice des dispositions de l'article 16, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1947, il peut, en ce qui concerne les biens dépendant d'une indivision, être établi, aux choix des intéressés, soit une demande commune, soit une demande séparée pour chaque indivisaire.

Adresser des différentes directions provinciales compétentes pour recevoir les demandes de réparation:

Anvers: Frankrijklei 71, Anvers.  
 Brabant: rue de la Loi 35, Bruxelles.  
 Flandre occidentale: Reynaertstraat 2, Kortrijk.  
 Flandre orientale: Sint-Pietersaalstraat 60, Gand.  
 Hainaut: rue des Déportés 18, Mons.  
 Liège: rue Beecman 53, Liège.  
 Limbourg: Witte Nonnenstraat 6, Hasselt.  
 Luxembourg: «Clos des Seigneurs»  Neufchâteau.  
 Namur: avenue de Stassart 10, Namur.

36. 13. 2. 56.

### Madagascar et Dépendances — Taxe de développement économique

Comme cela ressort des communications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce N°s 42 et 207 des 23 février et 6 septembre 1954, il est prélevé à Madagascar et Dépendances une taxe de développement économique dont le taux ascendait à 6% ad valorem. Toutefois, certains produits importés bénéficiaient d'un taux réduit de 3% ad valorem, au titre de la perception de cette taxe.

A cet égard, le «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 28 décembre 1955 a publié l'arrêté (N° 2693 D) du 26 du même mois qui a rendu exécutoire à Madagascar et Dépendances la délibération (N° 55—312), du 3 novembre de la même année, par laquelle l'Assemblée représentative de Madagascar a décidé de porter à 7% le taux de la taxe de développement économique grevant les affaires d'importation qui n'en sont pas exonérées. Quant au taux réduit de 3%, il demeure sans changement, comme aussi d'ailleurs la liste des produits ou des marchandises qui en bénéficiaient jusqu'à présent. Un nouveau taux réduit de 6% frappe en revanche nouvellement les importations de toute une série de marchandises et en particulier celles qui se rapportent aux produits énumérés ci-après:

| Numéros<br>du tarif<br>des douanes 1)                    | Désignation des produits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 466 A à 566<br>686                                       | Produits chimiques organiques.<br>Produits auxiliaires pour l'industrie textile favorisant le moulage, l'ensimage, l'adoucissage, le dégraisage, le mordançage, l'apprt, etc., non dénommés ni compris ailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 829                                                      | Plaques pour construction en pâte à papier, en bois dfibr ou en végétaux divers dfibrs, agglomérés ou non avec des résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants similaires, même enduites ou imprégnées.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 924 A à 926<br>1347 A  1365 B                        | Fils de coton destinés au tissage.<br>Métaux légers et leurs alliages (et notamment les demi-produits en aluminium).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1436 A  J<br>1438 A  G<br>1519 A  1520                | Outils de métier.<br>Outillage mécanique à main de métier.<br>Chaudières, appareils auxiliaires et accessoires de chaudières non dénommés ni compris ailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 1524 A  1526 C                                          | Machines alternatives à vapeur, turbines à vapeur et à gaz, turbines et roues hydrauliques.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1529 A et B                                              | Moteurs à piston, à explosion ou à injection (moteurs fixes et moteurs marins).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1533 à 1538 C                                            | Elévateurs  liquides; pompes à bras, pompes à liquides, nucs, à commande mécanique; motopompes à liquide et turbo-pompes à liquides; compresseurs d'air, de gaz, pompes à vide, nus, à commande mécanique; groupes moto-compresseurs et moto-pompes à vide, turbo-compresseurs et turbo-pompes à vide.                                                                                                                                                                                                 |
| ex 1539 A  R                                            | Pièces détachées de machines à vapeur, de turbines, de moteurs, de propulseurs, de pompes et de compresseurs, autres que celles pour moteurs d'automobiles et de motocycles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1544<br>1545 à 1549                                      | Filtres d'air ou de gaz et leurs parties.<br>Avant-foyers, foyers; grilles mécaniques; brûleurs; fours industriels briquets ou non; carbonisateurs; appareils et dispositifs non dénommés ni compris ailleurs pour le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, le raffinage, la stérilisation, l'évaporation, la vaporisation, la condensation, le refroidissement et autres opérations similaires nécessitant un échange de température, et leurs pièces détachées. |
| 1554 A et B                                              | Autres machines et appareils thermiques, hydrauliques et pneumatiques, non dénommés ni compris ailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1636 à 1640<br>1658 A  1672 B                           | Machines et appareils de conditionnement.<br>Appareils et instruments de pesage; machines et appareils de bureau; machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1673  1699                                              | Robinetterie; roulements; organes de transmissions; pièces détachées de mécanique générale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 1700 A  1705 D<br>1709 à 1722<br>ex 1723<br>1724 à 1726 | Générateurs, moteurs, transformateurs et convertisseurs électriques.<br>Appareillage électrique et pièces détachées pour tous usages électriques; isolateurs et pièces isolantes; fils et câbles électriques ( l'exception des bacs d'accumulateurs en verre; des bacs, couvercles et accessoires pour accumulateurs en caoutchouc, autres qu'en ébonite, en matières asphaltiques ou goudronneuses ou en autres matières).                                                                            |
| 1736 à 1741<br>1742                                      | Appareils électriques pour la télégraphie et la téléphonie.<br>Appareils émetteurs de la radiotélégraphie, radiotéléphonie, radio-diffusion et télévision, y compris les appareils émetteurs-récepteurs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1754 A à 1756<br>1833 à 1854                             | Appareils de radiologie et d'électricité médicales.<br>Compteurs; instruments et appareils de mesure, de vérification et de contrôle.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1857 A  1869 D<br>1886 A  1895 C                       | Instruments et appareils scientifiques et de précision.<br>Matériel médico-chirurgical.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

1) Il s'agit des numéros du tarif douanier français de 1948.

36. 13. 2. 56.



## Madagascar et Dépendances

Relèvement de la taxe de consommation sur les bières

Le «Journal Officiel de Madagascar et Dépendances» du 24 décembre 1955 a publié l'arrêté (N° 2643 D), du 20 du même mois, qui a rendu exécutoire à Madagascar et Dépendances la délibération (N° 55-265), du 29 octobre de la même année, par laquelle l'Assemblée représentative de Madagascar a modifié le tarif des taxes de consommation frappant diverses boissons alcooliques consommées dans le territoire malgache, qu'elles y aient été importées, récoltées ou fabriquées. Parmi les modifications en cause il convient de citer celle qui se rapporte aux bières ordinaires ou de ménage, d'un titre alcoolique égal ou inférieur à 4,5 degrés dont l'imposition, au titre de cette taxe, passe de 6 à 7 % ad valorem. De leur côté, les bières de luxe d'un titre alcoolique supérieur à 4,5 degrés acquittent désormais la taxe de consommation aux taux de 25 %, au lieu de 16 % ad valorem. 36. 13. 2. 56.

## France et Algérie - Libération des importations

(Liste récapitulative mise à jour au 3 janvier 1956)

La liste de 20 pages (format FOSC.) figurant dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 31 du 7 février 1956 peut encore être commandée à part au prix de 70 centimes l'exemplaire. Rabais pour commandes de 10 exemplaires et plus.

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

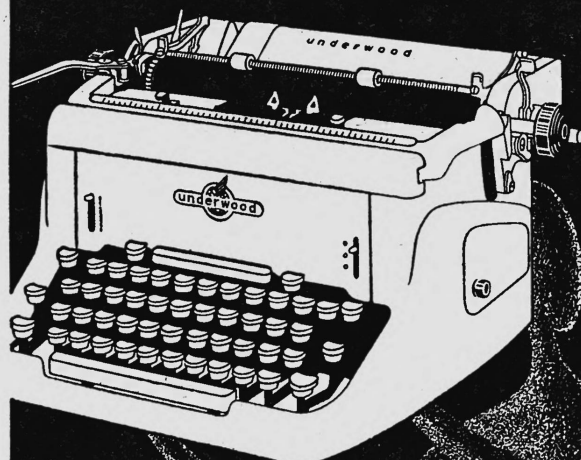
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Adressenbeschaffung

aus der ganzen Schweiz, Geschäftsadressen nach Branchen, Privatadressen nach Kaufkraft, Spezialadressen nach freien Berufen, Industrieadressen nach Bedeutung, Handels- und Verwaltungsbetriebe, kollektive Haushaltungen, Behörden usw. Unser Adressenkatalog orientiert Sie über alles weitere; verlangen Sie ihn. Preise: ab Fr. 32.50 per Tausend Adressen; kurze Lieferfristen.

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5

## Underwood 150



### Von gewinnender Harmonie

Ist die mustergültige Form der neuen UNDERWOOD 150. Das Modell, auf das Sie gewartet haben, bedeutet eine perfekte Synthese von Tradition und Fortschritt: Neben den bewährten Eigenschaften ihrer Vorgänger weist die neue UNDERWOOD 150 eine Reihe von Neuerungen auf, die das Schreiben noch angenehmer, noch rascher, noch sicherer machen

Prüfen Sie die neue UNDERWOOD 150 mit eigener Hand, im eigenen Betrieb - sie besteht jeden Vergleich!

Generalvertreter für die Schweiz:

# Cäsar Muggli Zürich 1

Lintheschergasse 15

Telephon (051) 25 10 62

Vertreter und Service in allen Kantonen.

Aarau: Jakob Weibel, Bucherstrasse 7. Basel: Rupert Stoffel, Malengasse 62. Bern: Ernst Wanner AG, Neuengasse 9. Biel: Gs. Perrenoud, Bahnhofstrasse 5. Chaux-de-Fonds: Henri Spetig, rue Jaquet-Droz 45. Chur: Cäsar Muggli, Reichsgasse 47. Fribourg: Agence des machines Underwood S.A., avenue des Alpes 2. Genève: Agence des machines Underwood S.A., rue du Stand 80. Glarus: Bolliger & Co., Hauptstrasse. Lausanne: Agence des machines Underwood S.A., rue Pichard 6. Lugano: A. Manfredi & Co., via Canova 2. Luzern: Ferdinand Spaett, Hirschenplatz 10. Neuchâtel: Henri Drapel, rue de l'Hôpital 2. Olten: Max Friedli, Oltenhot, Neuhaardstrasse 23. St. Gallen: Markwalder & Co., Kornhausstrasse 5. Solothurn: Walter Flückiger, Barfüssergasse 10. Winterthur: Anton Witzemann, Turmhaldenstrasse 10.



**PATENTE**  
KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58



**Schnell  
und  
müheless**



erhalten Sie mit dem kombinierten

**DIPLOMAT** weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

Diplomat Record kombiniert A 4 Fr. 725.—  
Diplomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 975.—  
Diplomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.—  
Diplomat Junior Entwicklung A 4 Fr. 210.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung



Seefeldstrasse 94 - Tel. 24 47 51

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilmaufnahmen, Vergrößerungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt.

## Volksbank in Reinach

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Februar 1956 bat die Dividende pro 1955 auf 5 1/2 % festgesetzt. Der Coupon Nr. 67 unserer Aktien wird daher mit Fr. 11.—, abzüglich 30 % Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 7.70

an unseren Kassen in Reinach und Beinwil am See eingelöst.

## Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Zürich und Umgebung

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Genossenschafter

auf Dienstag, den 21. Februar 1956, 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Zimmerleuten», in Zürich.

Traktanden: 1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung. 2. Abnahme des Jahres- und Geschäftsberichtes. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Geschäftsleiter und Verwaltungsrat. 4. Wahlen und Mutationen. 5. Orientierung über aktuelle Fragen. 6. Diverses.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen am Sitz der Genossenschaft zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat.

## Valsa S.A., Stabio

### L'assemblea generale ordinaria dei soci

è convocata per lunedì 27 febbraio 1956, alle ore 15, nello studio dell'avv. Franco Maspoli, in Chiasso, piazza Indipendenza 5, con il seguente ordine del giorno.

- 1° Relazione del Rag. Poggiali.
- 2° Decisione circa l'attività futura della società.
- 3° Eventuali.

Stabio, 10 febbraio 1956

Il presidente: F. Bobbia.

## ACTIVA IBERA S.A.

Société anonyme à Genève

### CONVOCAATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 24 février 1956, à 14 heures 30, au siège social à Genève, rue du Rhône 8, en les bureaux de l'Union de Banques Suisses.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Augmentation du capital social de 50 000 fr. à 150 000 fr., par l'émission de 200 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées en espèces.
- 2° Modification des statuts y relative.

L'administrateur.

La proposition de modification des statuts (nouvelle rédaction de l'article 5) est à la disposition des actionnaires au siège social.

## Es ist eine Freude mit dem Banda-Umdrucker!



Der Banda-Umdrucker erstellt in einem einzigen Arbeitsgang tadellose mehrfarbige Abzüge. Weder Farbstoffe, Gelatine noch Stencils sind dazu nötig! Die Bedienung des Apparates ist so einfach, daß jeder ihn handhaben kann. Von der Visitenkartengröße bis zum Format 35×43 cm kann sowohl dünnes Papier als auch Karton bedruckt werden. Schon ab 10 Kopien ist das Banda-Umdrucksystem das wirtschaftlichste Reproduktionsverfahren.

Verlangen Sie noch heute den interessanten neuen Prospekt H!

**ERNST JOST AG**

Sihlstr. 1 Zürich 1  
Tel. (051) 27 23 10

## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

«Moniteur belge» vom 27. Januar 1956, Nr. 27

Mitteilung Nr. 152

Die Gemeinde Berchem-lez-Anvers wird vom 3. April bis 30. Juni 1956 die vorzeitige Rückzahlung, im Betrage von Fr. 507.50, ihrer Obligationen von Fr. 500.—, 3%, 1893, mit Coupon Nr. 126 per 1. April 1959, vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 30. Juni 1956 soll die Rückzahlung der getilgten, aber noch nicht effektiv einkassierten Obligationen abgeschlossen sein.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», 30, avenue des Arts, in Brüssel, nimmt, gegen Ueberlassung der Titel, die Auszahlung einer Summe von Fr. 1581.— zu jeder Aktie der «S.A. liquidée Manufactures Petré et Cie», in Baudour, vor.

Diese Operation, die den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entspricht, soll am 31. März 1956 abgeschlossen sein.

Die «S.A. Briqueteries de l'Ouest (en liquidation)», rue Pierre-Bayens 30, in Grand-Bigard, wird vom 1. Februar bis 31. März 1956 den Umtausch ihrer Kapitalaktien von Franken 500.— und ihrer Dividendenaktien gegen Anteilscheine der «S.A. Les Briqueteries de l'Ouest» (die im Jahre 1955 gegründet wurde) vornehmen, und zwar im Verhältnis:

1. von 11 Anteilscheinen «Les Briqueteries de l'Ouest», mit Coupon Nr. 1 und folgende, für 2 Kapitalaktien von Fr. 500.— «Briqueteries de l'Ouest (en liquidation)», ohne Coupons und ohne Talon;
2. von 13 Anteilscheinen «Les Briqueteries de l'Ouest», mit Coupon Nr. 1 und folgende, für 4 Dividendenaktien «Briqueteries de l'Ouest (en liquidation)», ohne Coupons und ohne Talon.

In Abweichung von Artikel 6 des Regentenbeschlusses vom 17. Januar 1949, ist der Handel mit den Spitzen bis 27. März 1956 bewilligt.

Die «S.A. Ateliers Jaspars», 2, rue Joffoisse, in Liège, wird vom 1. Februar bis 30. April 1956 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 33 und folgende, gegen neue Titel gleicher Art, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 30. April 1956, sollen die früheren Erneuerungen der Couponsbogen ebenfalls abgeschlossen sein.

### Berichtigung

Die Veröffentlichung, erschienen im «Moniteur belge», vom 29. Dezember 1955, N° 363 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 7 vom 10. Januar 1956 in französischer Sprache, und Nr. 17 vom 21. Januar 1956 in deutscher und italienischer Sprache) betreffend die «S.A. Carrières et Clements-Batallie», in Gaurain-Ramecroix, soll lauten: mit Coupon Nr. 42 und folgende, anstatt mit Coupon Nr. 41 und folgende; und dies, sowohl für die alten Anteilscheine wie für die Vorzugsaktien.



Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



**FISCHER & CO. REINACH 6**

**Miete ab Fr. 15.- per Monat**

Modelle schon ab Fr. 245.-



Schweizer Präzisionsschreibmaschinen von Weltruf

**HERMES**

**HERMAG**

Hermes-Schreibmaschinen AG.  
Zürich, Waisenhausstr. 2

Generalvertretung für die deutsche Schweiz

Banque Procrédit Uldry & Cie SA, Fribourg. Assemblée générale le 24 février 1956, à 11 heures 30, au siège social. Rapport, comptes, décharge, nominations. Retrait des cartes 5 jours avant.

## Société de la Feuille d'Avis de Lausanne et des Imprimeries Réunies

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 25 février 1956, à 11 heures précises, à la Société de Banque Suisse (Salle des séances), à Lausanne. L'établissement de la feuille de présence commencera à 10 heures 45.

Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
- 2° Approbation des comptes.
- 3° Décharge de la gestion au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 4° Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
- 5° Désignation de l'organe de contrôle.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1955, ainsi que les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires aux bureaux de la Société de Banque Suisse, place St-François, à Lausanne, dès le 14. Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être également retirées à la même adresse du 14 au 23 février 1956. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée du local de l'assemblée.

Lausanne, le 11 février 1956.

Le conseil d'administration.

## TODESANZEIGE

Unser verehrter Präsident

Herr

**Dr. iur. Hans Jenny**

ist uns am letzten Freitag anlässlich einer Geschäftsreise im Ausland gänzlich unerwartet infolge Herzschlages jäh entrissen worden.

Sein Heimgang bedeutet für uns einen schmerzlichen und unersetzlichen Verlust. Wir trauern um einen Gründer und tatkräftigen Förderer unseres Unternehmens und verlieren in ihm einen lieben unvergesslichen Freund.

ESA

Einkaufsgenossenschaft des Autogewerbe-

Verbandes der Schweiz, Burgdorf

Der geschäftsleitende Ausschuss

Die Trauerfeier findet statt: Mittwoch, den 15. Februar 1956, 14 Uhr, in der Kirche zu Bolligen bei Bern.

**BIF****22. Febr. - 2. März**in EARLS COURT,  
LONDON

two dates

**23. April - 4. Mai**in OLYMPIA,  
LONDON und  
CASTLE BROMWICH,  
BIRMINGHAM

Um Ihnen behilflich zu sein, veranstaltet die B.I.F. 1956 zwei Messen. Auf jeder von diesen werden bestimmte Artikel gezeigt. Die britische Botschaft in Bern oder das nächste britische Konsulat geben Ihnen gerne darüber Auskunft, welche von beiden Messen für Sie und Ihre Firma von grösserem Interesse wäre.

Auskunft erteilt ebenfalls:  
British Industries Fair Ltd.,  
Ingersoll House, 9 Kingsway, London, W.C.2, England



**est atout**

**BIELLA**

DANS TOUTES LES PAPETERIES

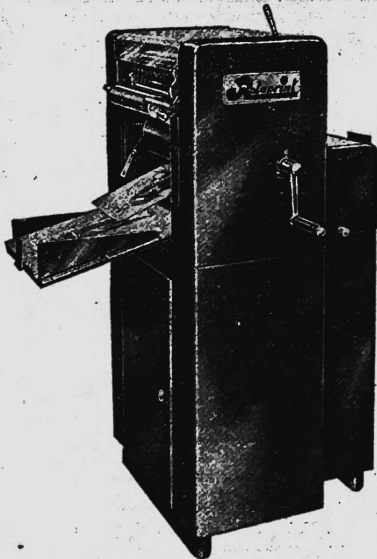
Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!

**GUHL & SCHEIBLER SA**  
BALE Elisabethenstrasse 22 Téléphone (061) 22 89 00

Vous montrent **à Genève****au Théâtre de la Cour St-Pierre**

près de la Cathédrale

le 14, 15 et 16 février 1956, de 9 à 19 heures



**Rotaprint**

La petite machine à imprimer du bureau moderne

- ▶ Elle travaille selon le procédé offset
- ▶ Elle vous permet d'élaborer rapidement une propagande efficace.
- ▶ Elle vous fait économiser annuellement des milliers de francs
- ▶ Elle prouvera aussi à Genève que:

La Rotaprint aide au bureau!

## 5-fache Belohnung

Jawohl, so lohnt Ihnen der Electrostar-Heisslufttrockner seine Anschaffung:

1. er trocknet die Hände bakterienfrei, hygienisch, Uebertragung von Krankheitskeimen ist ausgeschlossen!
2. er trocknet verblüffend schnell, gründlich und angenehm.
3. er erspart Ihnen die vielen, vielen Handtücher und deren Reinigungskosten!
4. er ist ein Zeichen Ihrer fortschrittlichen und modernen Geschäftsführung.
5. er amortisiert sich in 18 Monaten!

Lassen Sie sich doch einmal ausführlich von uns beraten! Wir senden Ihnen gerne verschiedene Unterlagen oder kommen zu einer unverbindlichen Besprechung zu Ihnen. Es ist zum Beispiel durchaus möglich, individuelle Wünsche zu berücksichtigen.

Preise  
ab  
**Fr. 190.-**

### GUTSCHEIN

Ich bitte Sie um Zusendung Ihrer ausführlichen Unterlagen über den Electrostar-Heisslufttrockner ... um unverbindlichen Besuch Ihres Vertreters

FIRMA: .....  
ORT: .....  
STRASSE: .....  
ZEIT: .....

H-1

Rob. Seyffer, Untere Zäune 21, Zürich

## Der springende Punkt...

bei allen CARFA-Produkten, ob Kohlepapier, Farbbänder, Stempelkissen oder Matrizen, ist die

## CARFA -Garantie

Sie bürgt für sorgfältige Herstellung in einer modern eingerichteten Fabrik in Péry/Biel und zuverlässige und prompte Lieferung.



Der Bürobedarfsartikel-Markt gehört dem Fachgeschäft

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

### Mikrofilm — die Ablage der Zukunft?

Genaue Beschreibung des Systems und der Apparaturen im NEUEN «Leitfaden für die Registratur». Registraturpläne, Dokumentationsprobleme. Viele Beispiele aus der Praxis. Mit Gutscheinen für kostenlose Beratung. — 246 Seiten, Fr. 17.70. In Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.  
Zürich 50 Tel. 46 3577

Inserieren im SHAB bringt Erfolg!

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Seit

1876

Erfahrung, Leistung, Qualität



**Blitzschnell  
kopiert**

mit  
**Luxacopy**

- sicher
- sauber
- einfach
- zuverlässig
- minutenschnell
- originalgetreue Kopien



A. MESSERLI

ZÜRICH 2

Fabrik techn. Papiere • Lavaterstr. 61 • Tel. (051) 27 12 33